

DE	Bedienungsanleitung	2
EN	User Instructions	4
FR	Mode d'emploi	5
IT	Manuale d'uso	7
ES	Manual de instrucciones	9
NL	Gebruiksaanwijzing	11
PL	Instrukcja obsługi	12
CS	Návod k použití	14
SK	Návod na používanie	16
HU	Kezelési útmutató	18
SL	Navodila za uporabo	19
HR	Upute za upotrebu	21
BG	Ръководство за експлоатация	23
RO	Instrucțiuni de utilizare	25

DE: Bedienungsanleitung

1. Allgemeines

1.1 Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Wohnwagen-/Wohnmobil-Dachabdeckung (im Folgenden nur „Abdeckung“ genannt). Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

2. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



Warnung

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Hinweis

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Bedienungsanleitung lesen.

3. Packungsinhalt

- 1 Dachabdeckung
- 13 Haltebänder
- 1 Klebepatch für Reparaturen
- diese Bedienungsanleitung

4. Sicherheit

4.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Abdeckplane ist wasserdicht und schützt Ihr Fahrzeug vor Witterungseinflüssen, wie Regen, Schnee und Schmutz. Die Abdeckplane schützt nicht vor Hagel. Auf der innenliegenden Seite ist ein weiches Flies aufgebracht.

Die Abdeckplane ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nur bei geparkten Fahrzeugen verwendet werden. Die Abdeckplane darf nur bei Fahrzeugen verwendet werden, welche nicht auf öffentlichen Verkehrsflächen abgestellt werden, da Reflektionseinrichtungen, Beleuchtung und Kennzeichentafeln, abgedeckt werden.

Verwenden Sie die Abdeckplane nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

4.2 Sicherheitshinweise



Warnung

Lebensgefahr!

Fehlerhaftes Anbringen der Abdeckplane kann zu Personenschäden führen

→ Befestigen Sie die Abdeckplane fest an Ihrem Fahrzeug. Eine nicht ordnungsgemäß befestigte Abdeckplane kann vom Wind weggeweht werden und dadurch zu Unfällen führen.

→ Prüfen Sie vor jeder Anwendung ob die Haltebänder nicht beschädigt sind. Bei beschädigten Haltebändern kann die Abdeckplane vom Wind weggeweht werden.



Warnung

Verletzungsgefahr!

Fehlerhaftes Anbringen der Abdeckplane kann zu Personenschäden führen.

→ Achten Sie beim Anbringen der Abdeckplane, dass heiße Fahrzeugteile, wie zum Beispiel der Auspuff, abgekühlt sind, damit Sie sich nicht verbrennen.



Hinweis

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Abdeckplane kann zu Beschädigungen des Fahrzeugs oder der Abdeckplane führen.

→ Verwenden Sie die Abdeckplane nicht auf einem Fahrzeug, welches innerhalb der letzten 4 Monate neu lackiert wurde, da der Lack ansonsten beschädigt werden kann.

→ Legen Sie die Abdeckplane niemals über heiße Bereiche des Fahrzeugs.

→ Verwenden Sie die Abdeckplane nur auf trockenen Fahrzeugen, um ein Anfrieren zu vermeiden. Durch

Anfrieren kann die Abdeckplane beschädigt werden.

→ Verwenden Sie die Abdeckplane nur auf trockenen Fahrzeugen, um Lackverfärbungen zu vermeiden.

→ Verwenden Sie die Abdeckplane nicht auf Fahrzeugen, welche mit Thermoplastischen Acryllacken (auch USA-Lacke genannt) lackiert wurden, da sich diese Lacke mit der Abdeckplane verbinden können.

→ Verwenden Sie die Abdeckplane nur auf Fahrzeugen mit einwandfreier und gepflegter Lackierung. Mit der Zeit verschwinden die Bindemittel und der Lack wird stumpfer und rauer. In diese poröse Oberfläche kann Wasser eindringen und dies kann zu Verfärbungen der Lackierung Ihres Fahrzeugs führen.

→ Verwenden Sie die Abdeckplane nicht auf Fahrzeugen mit folierten Oberflächen um Verfärbungen zu vermeiden.

→ Fragen Sie im Zweifel beim Fahrzeughersteller oder -importeur nach, ob das Produkt für den Einsatz an Ihrem Fahrzeug geeignet ist.

5. Gebrauch

Das Anbringen einer Abdeckung ist eine wichtige Maßnahme, um das Dach eines Wohnmobils oder Wohnwagens vor Witterungseinflüssen und Schmutz zu schützen. Hier ist eine Schritt-für-Schritt-Anleitung, wie eine Abdeckung montiert werden kann.

- a. **Vorbereitung:** Stellen Sie sicher, dass das Dach des Wohnwagens oder Wohnmobils sauber und trocken ist, bevor Sie mit der Montage der Abdeckung beginnen. Entfernen Sie lose Schmutzpartikel, Äste oder Blätter, die auf dem Dach liegen könnten.
- b. **Auswahl der richtigen Abdeckung:** Stellen Sie sicher, dass die richtige Größe und Art der Abdeckung für Ihr Fahrzeug gewählt wurde. Bitte beachten Sie, dass Aufbauten wie Dachfenster, Klimaanlage oder Solarmodule bei der Auswahl der Größe berücksichtigt werden müssen. Die Größenangabe des Fahrzeugherstellers bezieht sich immer auf das originale Fahrzeug ohne zusätzliche Anbauten.
- c. **Abdeckung entfalten:** Breiten Sie die Abdeckung auf dem sauberen Boden aus und entfalten Sie sie vollständig. Achten Sie darauf, dass alle Teile der Abdeckung frei liegen und nichts geknickt oder verdreht ist.
- d. **Abdeckung positionieren:** Platzieren Sie die Abdeckung auf dem Dach Ihres Fahrzeugs. Das Auflegen gelingt am besten zu zweit und ggf. mit Hilfe von Teleskopstangen oder Besenstielen. Achten Sie darauf, dass die Abdeckung nicht verhakt und ohne übermäßigen Kraftaufwand positioniert wird.
- e. **Haltebänder vorbereiten:** Fädeln Sie die Haltebänder in die Schnappverschlüsse so ein, dass die Arretierung nach oben zeigt **A**.
- f. **Abdeckung befestigen:** Wenn die Abdeckung korrekt ausgerichtet ist, befestigen Sie diese mithilfe der mitgelieferten Gurte oder Riemen. Führen Sie die Haltebänder seitlich unter dem Fahrzeug hindurch und verbinden Sie diese auf der gegenüberliegenden Seite **B**. Ziehen Sie die Haltebänder fest, aber nicht zu stark, um Beschädigungen zu vermeiden.
- g. **Seitliche Fixierung:** Achten Sie darauf, dass die Abdeckung an den Dachkanten sauber anliegt. Fixieren Sie die Seiten gleichmäßig, um ein Verrutschen oder Flattern bei Wind zu verhindern.
- h. **Überprüfung:** Kontrollieren Sie den Sitz der Abdeckung entlang des Dachs um sicherzustellen, dass sie sicher befestigt ist und keine losen Stellen aufweist. Nehmen Sie bei Bedarf Anpassungen vor, damit alle relevanten Dachbereiche geschützt sind.
- i. **Tipp:** Regelmäßige Kontrolle der Befestigung sorgt für optimalen Halt, insbesondere bei windigem Wetter.

Durch das sorgfältige Befolgen dieser Schritte kann sichergestellt werden, dass die Wohnwagenabdeckung effektiv montiert ist und Ihr Fahrzeug optimal vor den Elementen geschützt wird.

6. Reinigung

Die Abdeckung kann von Hand mit lauwarmem Wasser und Spülmittel gereinigt werden. Lassen Sie die Abdeckplane anschließend sorgfältig trocknen. Trocknen Sie die Abdeckplane nicht unter direktem Sonnenlicht.

7. Aufbewahrung

Falten Sie die Abdeckung nicht zusammen, solange diese nass oder feucht ist. Stellen Sie stets sicher, dass die Abdeckplane komplett trocken ist, bevor Sie diese für die Aufbewahrung zusammenlegen. Bewahren Sie die Abdeckplane an einem trockenen und dunklen Ort auf.

8. Reparatur

Kleinere Löcher können mit dem mitgelieferten Klebepatch repariert werden. Reinigen Sie hierzu die Oberfläche und lassen diese gut trocknen. Ziehen Sie die Folie auf der Rückseite des Klebepatches ab und drücken das Klebepatch gut auf die zu reparierende Stelle **C**.

9. Entsorgung

Die Abdeckung und die Aufbewahrungstasche können über den Hausmüll entsorgt werden.

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

10. Service und Support

Wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt an office@walsergroup.com

1. General introduction

1.1 Read and keep these user instructions



These operating instructions belong to this caravan/motorhome roof cover (hereinafter referred to as the „cover“). The user instructions contain important information on installing and handling of the hail protector cover.

Read the user instructions carefully, especially the safety instructions, before using the product. Failure to observe these instructions may result in serious injury or damage.

Keep the operating instructions safely for future use. If you pass on the product to a third party, be sure to include these user instructions.

2. Explanation of warning symbols and notices

The following symbols and signal words are used in these user instructions.



Warning

This symbol / signal word indicates a hazard with a medium level of risk, which, if not avoided, can result in death or a serious injury.



Notice

This signal word warns of possible material damage.



Read the user instructions.

3. Package contents

- 1 Roof cover
- 13 retaining straps
- 1 adhesive patch for repairs
- These user instructions

4. Safety

4.1 Proper intended use

The cover is waterproof and protects your vehicle from the weather, such as rain, snow and dirt. The cover does not protect against hail. A soft fleece is applied to the inside.

The cover is only intended for private use and may only be used on parked vehicles.

Only use the cover as described in these user instructions. Any other use is considered to be improper and can lead to material damage or even personal injury.

The manufacturer or dealer accepts no liability for damage or injury caused by improper or incorrect use.

4.2 Safety instructions



Warning

Risk of death!

Incorrect attachment of the cover can lead to personal injury.

→ Fasten the cover firmly to your vehicle. A cover that is not properly secured can be blown away by the wind and therefore lead to accidents.

→ Before each use, check that the retaining straps are not damaged. The cover can be blown away by the wind, if the retaining straps are damaged.



Warning

Risk of injury!

Incorrect attachment of the cover can lead to personal injury.

→ When attaching the cover, ensure that hot vehicle parts, such as the exhaust, have cooled down so that you do not burn yourself.



Notice

Risk of damage!

Improper handling of the cover can lead to damage of the vehicle or the cover.

→ Do not use the cover on a vehicle that has been repainted within the last 4 months, otherwise the paint may be damaged.

→ Never place the cover over hot areas of the vehicle.

→ Only use the tarpaulin on dry vehicles to avoid freezing. The tarpaulin can be damaged if it freezes.

→ Only use the tarpaulin on dry vehicles to avoid paint discolouration.

→ Do not use the tarpaulin on vehicles that have been painted with thermoplastic acrylic paints (also known as US paints), as these paints can bond with the tarpaulin.

→ Use the tarpaulin cover only on vehicles with a flawless and well-maintained paintwork. Over time, the binding agents disappear and the paintwork becomes duller and rougher. Water can penetrate this porous surface and cause discolouration of your vehicle's paintwork.

- Do not use the cover on vehicles with foil-coated surfaces to avoid discolouration.
→ If in doubt, check with the vehicle manufacturer or importer to see if the product is suitable for use on your vehicle.

5. Use

Fitting a cover is an important measure to protect the roof from a motorhome or caravan from the weather and dirt. Here is a step-by-step guide on how to fit a cover.

- a. **Preparation:** Make sure that the roof of the caravan or motorhome is clean and dry before starting to install the cover. Remove any loose dirt, branches, or leaves that may be on the roof.
- b. **Selecting the correct cover:** Ensure that the correct size and type of cover has been selected for your vehicle. Please note that roof structures such as skylights, air conditioning units, or solar panels must be taken into account when selecting the size. The dimensions specified by the vehicle manufacturer always refer to the original vehicle without additional attachments.
- c. **Unfold the cover:** Lay the cover out on a clean surface and unfold it completely. Make sure that all parts of the cover are fully extended and not folded or twisted.
- d. **Position the cover:** Place the cover on the roof of your vehicle. This step is best done by two people and, if necessary, with the help of telescopic poles or broom handles. Ensure that the cover does not snag and can be positioned without excessive force.
- e. **Prepare the retaining straps:** Thread the retaining straps into the snap fasteners so that the catch points upwards **A**.
- f. **Fasten the cover:** Once the cover is correctly aligned, secure it using the supplied straps or belts. Guide the securing straps underneath the vehicle from one side to the other and fasten them on the opposite side **B**. Tighten the straps firmly, but not excessively, to avoid damage.
- g. **Side fixation:** Make sure the cover fits neatly along the roof edges. Secure the sides evenly to prevent slipping or flapping in the wind.
- h. **Inspection:** Check the fit of the cover along the roof to ensure it is securely fastened and has no loose areas. Adjust if necessary so that all relevant roof areas are properly protected.
- i. **Tip:** Regularly check the fastenings to ensure optimal hold, especially in windy conditions.

By carefully following these steps, you can ensure that the caravan cover is fitted effectively and that your vehicle is optimally protected from the elements.

6. Cleaning

The cover can be cleaned by hand using lukewarm water and washing up liquid. After washing, allow the cover to dry thoroughly. Do not dry the cover under direct sunlight.

7. Storage

Do not fold the cover while it is wet or damp. Always make sure that the cover is completely dry before you fold it up for storage. Store the cover in a dry and dark place.

8. Repair

Smaller holes can be repaired with the adhesive patch supplied. To do this, clean the surface and allow it to dry thoroughly. Peel off the film on the back of the adhesive patch and press the adhesive patch firmly onto the area to be repaired **C**.

9. Disposal

The cover and the storage bag can be disposed of with the normal household rubbish. Dispose of the packaging in separated waste streams. Packing paper and cardboard should go for cardboard recycling, and plastic film in the collection of recyclable materials.

10. Service and Support

If you have any questions on the product please contact: office@walsergroup.com

FR: Mode d'emploi

1. Généralités

1.1 Lire et conserver le mode d'emploi



Ce mode d'emploi fait partie de cette bache pour caravane/camping-car (ci-après dénommée simplement „bache“). Ce manuel contient des informations importantes au sujet de sa mise en service et de sa manipulation.

Lisez soigneusement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le produit. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou provoquer des dommages.

Conservez ce mode d'emploi pour permettre son utilisation dans le futur. Si vous remettez le produit à un tiers, remettez-lui impérativement le mode d'emploi en même temps.

2. Explication des symboles d'avertissement et des indications

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :



Avertissement

Ce symbole / mot désigne un risque de niveau moyen qui, s'il persistait, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



Indication

Ce mot met en garde contre d'éventuels dommages matériels.



Lire le mode d'emploi.

3. Contenu de l'emballage

- 1 bâche de toit
- 13 bandes de maintien
- 1 patch adhésif pour les réparations
- Le présent mode d'emploi

4. Sécurité

4.1 Utilisation adéquate

La bâche est étanche et protège votre véhicule contre les intempéries, telles que la pluie, la neige et la saleté. La bâche ne protège pas contre la grêle. Un non-tissé doux est appliqué sur la face intérieure.

La bâche est exclusivement destinée à un usage personnel et ne peut être utilisée que sur des véhicules stationnés. La bâche ne peut être utilisée que sur des véhicules qui ne sont pas garés sur la voie publique, car les dispositifs de réflexion, d'éclairage ainsi que les plaques d'immatriculation sont recouverts.

N'utilisez cette bâche que conformément aux descriptions du présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures physiques. Le fabricant ou votre revendeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.

4.2 Indications relatives à la sécurité



Avertissement Danger mortel !

Un montage incorrect de la bâche peut entraîner des dommages corporels

→ Fixez fermement la bâche à votre véhicule. Une bâche mal fixée peut être emportée par le vent et entraîner des accidents.

→ Assurez-vous avant l'utilisation que les sangles ne sont pas endommagées. Si les sangles de retenue sont endommagées, la bâche peut être emportée par le vent.



Avertissement Risque de blessure !

Un montage incorrect de la bâche peut entraîner des blessures.

→ Lors du montage de la bâche, veillez à ce que les parties chaudes du véhicule telles que le pot d'échappement soient refroidies, afin de ne pas vous brûler.



Indication Risque de dommages !

Un manquement incorrect de la bâche peut causer des dommages au véhicule ou à la bâche.

→ N'utilisez pas la bâche sur un véhicule qui a été repeint au cours des quatre derniers mois, car la peinture pourrait en être endommagée.

→ Ne posez jamais la bâche sur les zones chaudes du véhicule.

→ N'utilisez pas la bâche que sur des véhicules secs afin d'éviter qu'elle ne gèle. Le gel peut endommager la bâche de protection.

→ N'utiliser la bâche de protection que sur des véhicules secs afin d'éviter toute décoloration de la peinture.

→ Ne pas utiliser la bâche de protection sur des véhicules qui ont été peints avec des peintures acryliques thermoplastiques (également appelées peintures USA), car ces peintures peuvent se lier à la bâche de protection.

→ N'utilisez la bâche de protection que sur des véhicules dont la peinture est impeccable et bien entretenue. Avec le temps, les liants disparaissent et la peinture devient plus terne et plus rugueuse. L'eau peut s'infiltrer dans cette surface poreuse, ce qui peut entraîner une décoloration de la peinture de votre véhicule.

→ N'utilisez pas la bâche de protection sur des véhicules avec des surfaces filmées afin d'éviter toute décoloration.

→ En cas de doute, demandez au constructeur ou à l'importateur du véhicule si le produit est adapté à votre véhicule.

5. Utilisation

L'installation d'une bâche est une mesure importante pour protéger un camping-car ou une caravane contre les intempéries et la saleté. Voici des instructions étape par étape sur la manière d'installer une couverture de caravane.

- Préparation :** Assurez-vous que le toit de la caravane ou du camping-car est propre et sec avant de commencer à installer la bâche. Enlevez toute saleté, branche ou feuille susceptible de se trouver sur le toit.
- Sélection de la bonne bâche :** Assurez-vous que la bonne taille et le bon type de bâche ont été sélectionnés pour votre véhicule. Veuillez noter que les structures sur le toit telles que les lucarnes, les climatiseurs ou les panneaux solaires doivent être pris en compte lors du choix de la taille. Les dimensions indiquées par le fabricant du véhicule se réfèrent toujours au véhicule d'origine sans équipements supplémentaires.
- Déplier la bâche :** Posez la bâche sur une surface propre et déployez-la complètement. Assurez-vous que toutes les parties de la bâche sont entièrement déployées et non pliées ni tordues.

- d. **Positionner la bâche** : Placez la bâche sur le toit de votre véhicule. Il est préférable d'effectuer cette étape à deux personnes et, si nécessaire, avec l'aide de perches télescopiques ou de manches à balai. Assurez-vous que la bâche ne s'accroche pas et peut être positionnée sans force excessive.
- e. **Préparer les sangles de maintien** : Enfilez les sangles de maintien dans les boutons-pression de façon que le crochet soit orienté vers le haut **A**.
- f. **Fixer la bâche** : Une fois la bâche correctement alignée, fixez-la à l'aide des sangles ou courroies fournies. Faites passer les sangles de fixation sous le véhicule d'un côté à l'autre et attachez-les du côté opposé **B**. Serrez les sangles fermement, mais pas excessivement, pour éviter tout dommage.
- g. **Fixation latérale** : Assurez-vous que la bâche s'adapte parfaitement le long des bords du toit. Fixez les côtés de manière uniforme pour éviter le glissement ou le battement au vent.
- h. **Inspection** : Vérifiez l'ajustement de la bâche le long du toit pour vous assurer qu'elle est solidement fixée et ne présente aucune zone lâche. Ajustez si nécessaire afin que toutes les zones pertinentes du toit soient correctement protégées.
- i. **Conseil** : Vérifiez régulièrement les fixations pour garantir une tenue optimale, en particulier par temps venteux.

En suivant attentivement ces étapes, vous pouvez être sûr que la bâche pour caravane est montée efficacement et que votre véhicule est protégé de manière optimale contre les éléments.

6. Nettoyage

La bâche peut être nettoyée à la main avec de l'eau tiède et du détergent. Laisser ensuite la bâche sécher complètement. Ne pas sécher la bâche en plein soleil.

7. Stockage

Ne pas plier la bâche tant qu'elle est mouillée ou humide. Assurez-vous que la bâche est complètement sèche avant de la plier pour le stockage. Stockez la bâche dans un endroit sec et sombre.

8. Réparation

Les petits trous peuvent être réparés à l'aide du patch adhésif fourni. Nettoyez la surface et laissez-la bien sécher. Retirez le film au dos du patch adhésif et bien presser le patch adhésif sur la zone à réparer **C**.

9. Élimination des déchets

La bâche et le sac de rangement peuvent être jetés avec les ordures ménagères. Éliminer l'emballage par type de déchet. Jetez le carton-pâte et le carton dans le vieux papier, les feuilles avec les matériaux recyclables.

10. Service et support

Pour toute question sur le produit, veuillez vous adresser à office@walsergroup.com

IT: Istruzioni per l'uso

1. Informazioni generali

1.1 Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della copertura per caravan/camper (di seguito denominata „telone“). Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sul funzionamento e l'utilizzo del telo.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni.

Conservare le istruzioni per l'uso per un futuro utilizzo. Quando il prodotto viene passato a terzi, includere anche queste istruzioni per l'uso.

2. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle avvertenze

In queste istruzioni per l'uso si utilizzano i seguenti simboli e parole di avvertimento.



Attenzione

Questo simbolo / parola di avvertimento indica la presenza di una minaccia con un livello medio di rischio che, se non viene evitata, può provocare la morte o lesioni gravi.



Avvertenza

Questa parola di avvertimento mette in guardia verso possibili danni materiali.



Leggere le istruzioni per l'uso

3. Contenuto della confezione

- 1 telo del tetto
- 13 cinghie di fissaggio
- 1 toppa adesiva per le riparazioni
- le presenti istruzioni per l'uso

4. Sicurezza

4.1 Uso previsto

Il telo è impermeabile e protegge il veicolo dalle intemperie, come pioggia, neve e sporcizia. Il telo non protegge dalla grandine. All'interno è applicato un morbido pile.

Il telo è destinato al solo uso privato e può essere utilizzato solo su veicoli parcheggiati. Il telo non deve essere utilizzato per veicoli parcheggiati in aree pubbliche soggette a traffico, poiché vengono coperti i dispositivi riflettenti, i dispositivi di illuminazione e le targhe.

Utilizzare il telo solo come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro uso è da considerarsi non conforme e può causare danni a cose e addirittura a persone. Il produttore o venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un uso non conforme o sbagliato.

4.2 Istruzioni di sicurezza



Attenzione **Pericolo di morte!**

Se il telo viene posizionato in modo scorretto ciò può causare danni a persone

→ Legare saldamente il telo al vostro veicolo. Se il telo non è legato correttamente può essere soffiato via dal vento e causare incidenti.

→ Prima di ogni utilizzo, controllare che i nastri di fissaggio non siano danneggiati. Se i nastri di fissaggio sono danneggiati, il telo rischia di essere soffiato via dal vento.



Attenzione **Pericolo di lesioni!**

Se il telo viene posizionato in modo scorretto ciò può causare danni a persone.

→ Quando si posiziona il telo, assicurarsi che le parti calde del veicolo, tra cui per esempio la marmitta, si siano raffreddate in modo tale da non bruciarsi.



Avvertenza **Rischio di danni!**

Un utilizzo non conforme del telo può causare danni al veicolo o al telo stesso.

→ Non utilizzare il telo su un veicolo che è appena stato riverniciato negli ultimi 4 mesi, poiché altrimenti il telo potrebbe rovinare la vernice.

→ Non appoggiare mai il telo su aree calde del veicolo.

→ Utilizzare il telone solo su veicoli asciutti per evitare che si congeli. Il telone può essere danneggiato dal gelo.

→ Utilizzare il telo solo su veicoli asciutti per evitare che la vernice si scolorisca.

→ Non utilizzare il telone su veicoli verniciati con vernici acriliche termoplastiche (note anche come vernici USA), poiché queste vernici possono legarsi al telone.

→ Utilizzare il telo solo su veicoli con una verniciatura impeccabile e ben curata. Con il tempo, i leganti scompaiono e la vernice diventa più opaca e ruvida. L'acqua può penetrare in questa superficie porosa e ciò può causare lo scolorimento della vernice del veicolo.

→ Non utilizzare il telo di copertura su veicoli con superfici rivestite (wrappate) per evitare scolorimenti.

→ In caso di dubbi, chiedi al produttore o all'importatore del veicolo se il prodotto è adatto al tuo veicolo.

5. Utilizzo

Il montaggio di una copertura è una misura importante per proteggere il camper o la roulotte dalle intemperie e dallo sporco. Ecco una guida passo passo su come montare una copertura per caravan.

- a. **Preparazione:** Assicurarsi che il tetto della roulotte o del camper sia pulito e asciutto prima di iniziare a installare il telone. Rimuovere qualsiasi sporcizia, rami o foglie che potrebbero trovarsi sul tetto.
- b. **Selezione del telone corretto:** Assicurarsi che le dimensioni e il tipo di telone corretti siano stati selezionati per il proprio veicolo. Si prega di notare che le strutture sul tetto come lucernari, unità di aria condizionata o pannelli solari devono essere prese in considerazione nella scelta delle dimensioni. Le dimensioni specificate dal produttore del veicolo si riferiscono sempre al veicolo originale senza accessori aggiuntivi.
- c. **Aprire il telone:** Stendere il telone su una superficie pulita e aprirlo completamente. Assicurarsi che tutte le parti del telone siano completamente distese e non piegate né attorcigliate.
- d. **Posizionare il telone:** Posizionare il telone sul tetto del veicolo. Questa operazione è preferibile eseguirla in due persone e, se necessario, con l'aiuto di aste telescopiche o manici di scopa. Assicurarsi che il telone non si impigli e possa essere posizionato senza forza eccessiva.
- e. **Preparare le cinghie di fissaggio:** Infilare le cinghie di fissaggio nelle fibbie automatiche in modo che il gancio sia rivolto verso l'alto **A**.
- f. **Fissare il telone:** Una volta che il telone è correttamente allineato, fissarlo utilizzando le cinghie o le fasce in dotazione. Guidare le cinghie di fissaggio sotto il veicolo da un lato all'altro e fissarle sul lato opposto **B**. Stringere le cinghie con fermezza, ma non eccessivamente, per evitare danni.
- g. **Fissaggio laterale:** Assicurarsi che il telone si adatti perfettamente lungo i bordi del tetto. Fissare i lati in modo uniforme per evitare scivolamenti o sbalzi nel vento.
- h. **Ispezione:** Verificare la vestibilità del telone lungo il tetto per assicurarsi che sia ben fissato e non presenti aree allentate. Regolare se necessario in modo che tutte le aree del tetto pertinenti siano adeguatamente protette.
- i. **Consiglio:** Controllare regolarmente i fissaggi per garantire una tenuta ottimale, specialmente in condizioni di vento.

Seguendo attentamente questi passaggi, potrete assicurarvi che la copertura per caravan sia montata in modo efficace e che il vostro veicolo sia protetto in modo ottimale dalle intemperie.

6. Pulizia

Il telo può essere pulito a mano con acqua tiepida e detergente. Quindi lasciare asciugare con cura il telo. Non asciugare

il telo direttamente esposto alla luce diretta del sole.

7. Conservazione

Non ripiegare il telo fintanto che è ancora bagnato o umido. Assicurarsi subito che il telo sia completamente asciutto prima di ripiegarlo per essere conservato. Conservare il telo in un luogo asciutto e buio.

8. Riparazione

I fori più piccoli possono essere riparati con la toppa adesiva in dotazione. A tale scopo, pulire la superficie e lasciarla asciugare bene. Staccare la pellicola sul retro della toppa adesiva e premere con forza la toppa adesiva sulla zona da riparare .

9. Smaltimento

Il telo e la sua custodia possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia del materiale. Il cartone e il cartoncino vanno nella carta da riciclare, la pellicola nella rispettiva raccolta differenziata.

10. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi all'indirizzo office@walsergroup.com

ES: Manual de instrucciones

1. Generalidades

1.1 Leer y conservar las instrucciones de uso



Estas instrucciones de uso forman parte de esta cubierta para caravana/autocaravana (en lo sucesivo, „lona“). Las instrucciones contienen información importante relativa a la manipulación y utilización de la cubierta.

Lea las instrucciones detenidamente de principio a fin –especialmente las notas de seguridad– antes de utilizar el producto. El incumplimiento de las indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso podría ocasionar graves lesiones o daños. Conserve las instrucciones de uso para su consulta futura. Si transfiere el producto a otras personas, no olvide entregar asimismo estas instrucciones de uso.

2. Aclaración de los símbolos de advertencia y precaución

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos y palabras de advertencia.



Advertencia

Este símbolo/palabra de advertencia señala una situación con un grado medio de riesgo que, de no evitarse, podría causar la muerte o graves lesiones físicas.



Precaución

Esta palabra de advertencia avisa de posibles daños materiales.



Lea las instrucciones de uso.

3. Contenido del paquete

- 1 funda protectora
- 13 correas de sujeción
- 1 parche adhesivo para reparaciones
- Estas instrucciones de uso

4. Seguridad

4.1 Uso indicado

La lona es impermeable y protege su vehículo de las inclemencias del tiempo, como la lluvia, la nieve y la suciedad. La lona no protege contra el granizo. En el interior se aplica un suave forro polar.

La funda protectora está destinada exclusivamente al uso privado y debe utilizarse solamente en vehículos aparcados. La funda protectora debe utilizarse solo en vehículos que no sean estacionados en la vía pública, ya que los elementos reflectantes, el sistema de iluminación y las matrículas quedarán ocultos.

Utilice la funda protectora solo del modo descrito en estas instrucciones de uso. Cualquier otra utilización se considerará un uso indebido y podría ocasionar daños materiales e incluso personales.

El fabricante o distribuidor no se responsabilizará de los daños derivados de un uso indebido o incorrecto.

4.2 Indicaciones de seguridad



Advertencia

¡Peligro de muerte!

Una colocación incorrecta de la funda protectora podría causar daños personales

→ Fije la funda protectora firmemente a su vehículo. Una funda protectora fijada incorrectamente puede ser liberada por el viento y provocar accidentes.

→ Antes de cada uso, compruebe que las cintas de sujeción no estén dañadas. Con las cintas de sujeción dañadas, la funda protectora podría ser liberada por el viento.



Advertencia

¡Riesgo de lesiones!

Una colocación incorrecta de la funda protectora podría causar daños personales.

→ Al colocar la funda protectora, asegúrese de que las partes calientes del vehículo –tales como el escape– se hallan enfriado para evitar quemaduras.



Precaución

¡Riesgo de daños!

Una manipulación inapropiada de la funda protectora podría causar daños al vehículo o a la propia funda.

→ No utilice la funda protectora en un vehículo que haya sido repintado en los últimos 4 meses, ya que la pintura podría resultar dañada.

→ No coloque nunca la funda protectora sobre zonas calientes del vehículo.

→ Utilice la lona sólo en vehículos secos para evitar que se congele. La lona puede sufrir daños por congelación.

→ Utilice la lona sólo en vehículos secos para evitar que se decolore la pintura.

→ No utilice la lona sobre vehículos pintados con pinturas acrílicas termoplásticas (también conocidas como pinturas USA), ya que estas pinturas pueden adherirse a la lona.

→ Utilice la lona únicamente en vehículos con una pintura impecable y en buen estado. Con el tiempo, los aglutinantes desaparecen y la pintura se vuelve más mate y rugosa. El agua puede penetrar en esta superficie porosa y esto puede provocar la decoloración de la pintura de su vehículo.

→ No utilice la funda de protección en vehículos con superficies viniladas para evitar decoloraciones.

→ En caso de duda, consulte al fabricante o importador del vehículo si el producto es adecuado para su uso en su vehículo.

5. Utilización

Instalar una cubierta es una medida importante para proteger la autocaravana o caravana de las inclemencias del tiempo y la suciedad. A continuación te explicamos paso a paso cómo instalar una cubierta para caravanas.

- a. **Preparación:** Asegúrese de que el techo de la caravana o del autocaravana esté limpio y seco antes de comenzar a instalar la lona. Elimine cualquier suciedad suelta, ramas u hojas que puedan estar sobre el techo.
- b. **Selección de la lona correcta:** Asegúrese de que se ha seleccionado el tamaño y tipo de lona correctos para su vehículo. Tenga en cuenta que las estructuras del techo, como claraboyas, unidades de aire acondicionado o paneles solares, deben considerarse al seleccionar el tamaño. Las dimensiones especificadas por el fabricante del vehículo siempre se refieren al vehículo original sin accesorios adicionales.
- c. **Desplegar la lona:** Extienda la lona sobre una superficie limpia y despléguela completamente. Asegúrese de que todas las partes de la lona estén completamente extendidas y no dobladas ni retorcidas.
- d. **Posicionar la lona:** Coloque la lona sobre el techo de su vehículo. Este paso se realiza mejor entre dos personas y, si es necesario, con la ayuda de pertigas telescópicas o mangos de escoba. Asegúrese de que la lona no se enganche y pueda posicionarse sin fuerza excesiva.
- e. **Preparar las correas de retención:** Pase las correas de retención por las hebillas de presión de modo que el gancho apunte hacia arriba **A**.
- f. **Sujetar la lona:** Una vez que la lona esté correctamente alineada, asegúrela utilizando las correas o cintas suministradas. Guíe las correas de sujeción por debajo del vehículo de un lado al otro y fíjelas en el lado opuesto **B**. Apriete las correas con firmeza, pero no en exceso, para evitar daños.
- g. **Fijación lateral:** Asegúrese de que la lona se ajuste perfectamente a lo largo de los bordes del techo. Fije los lados de manera uniforme para evitar que se deslice o aletee con el viento.
- h. **Inspección:** Compruebe el ajuste de la lona a lo largo del techo para asegurarse de que esté bien fijada y no tenga áreas sueltas. Ajuste si es necesario para que todas las áreas relevantes del techo estén debidamente protegidas.
- i. **Consejo:** Revise las sujeciones periódicamente para garantizar una sujeción óptima, especialmente en condiciones de viento.

Siguiendo cuidadosamente estos pasos, se asegurará de que la cubierta de la caravana quede bien montada y de que su vehículo esté óptimamente protegido de las inclemencias del tiempo.

6. Limpieza

La funda protectora puede limpiarse a mano con agua tibia y líquido lavavajillas. A continuación, deje que la funda protectora se seque por completo. No seque la funda protectora directamente bajo la luz del sol.

7. Almacenamiento

No pliegue la funda protectora mientras esté mojada o humedecida. Asegúrese de que la funda protectora esté completamente seca antes de doblarla para el almacenamiento. Almacene la funda protectora en un lugar seco y oscuro.

8. Reparación

Los pequeños agujeros pueden repararse con el parche adhesivo suministrado. Para ello, limpie la superficie y déjala secar bien. Despegue la película de la parte posterior del parche adhesivo y presione firmemente el parche adhesivo sobre la zona a reparar **C**.

9. Eliminación

La funda protectora y la bolsa de almacenamiento pueden eliminarse con la basura doméstica. Elimine el embalaje separando antes los materiales según su tipo. Arroje el papel y el cartón al contenedor de papel usado y las láminas de plástico al contenedor de reciclaje de plásticos.

10. Servicio técnico y atención al cliente

Para cualquier consulta acerca del producto, contacte con office@walsergroup.com

1. Algemeen

1.1 Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van deze caravan/camper afdekking (hierna „afdekzeil“ genoemd). De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over ingebruikname en behandeling.

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften, zorgvuldig door, voordat u het product gebruikt. Het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing kan tot zware verwondingen of tot schades leiden.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u het product aan derden doorgeeft, geef dan altijd deze gebruiksaanwijzing mee.

2. Verklaring van waarschuwingssymbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing toegepast.



Waarschuwing

Dit signaalsymbool/-woord is een aanduiding voor een gevaar met een gemiddeld risico, dat, wanneer deze niet wordt vermeden, de dood of een ernstige overtreding tot gevolg hebben kan.



Aanwijzing

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.



Gebruiksaanwijzing lezen.

3. Inhoud van de verpakking

- 1 Dakbedekking
- 13 bevestigingsriemen
- 1 zelfklevende pleister voor reparaties
- deze gebruiksaanwijzing

4. Veiligheid

4.1 Doelmatig gebruik:

Het dekzeil is waterdicht en beschermt je voertuig tegen weersinvloeden zoals regen, sneeuw en vuil. Het dekzeil beschermt niet tegen hagel. Aan de binnenkant is een zacht fleecje aangebracht.

De beschermhoes is alleen voor privégebruik bedoeld en mag alleen bij geparkeerde voertuigen worden gebruikt. De beschermhoes mag alleen bij voertuigen worden gebruikt die niet op de openbare weg worden geparkeerd, omdat reflecterende delen, verlichting en kentekenplaten worden afgedekt.

Gebruik de beschermhoes alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Iedere andere toepassing geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade of zelfs tot persoonlijk letsel leiden. De fabrikant of dealer accepteert geen aansprakelijkheid voor schades die door ondoelmatig of verkeerd gebruik zijn ontstaan.

4.2 Veiligheidsinstructies



Waarschuwing Levensgevaar!

Verkeerd aanbrengen van de beschermhoes kan tot persoonlijk letsel leiden

→ Bevestig de beschermhoes goed op uw auto. Een niet volgens de voorschriften bevestigde beschermhoes kan door het wind weggeblazen worden en daardoor ongevallen veroorzaken.

→ Controleer voor ieder gebruik of de bevestigingsbanden niet beschadigd zijn. Bij beschadigde bevestigingsbanden kan de beschermhoes door de wind weggeblazen worden.



Waarschuwing Gevaar voor letsel!

Verkeerd aanbrengen van de beschermhoes kan tot persoonlijk letsel leiden.

→ Let er bij het aanbrengen van de beschermhoes op dat hete voertuigdelen, zoals bijvoorbeeld de uitlaat, afgekoeld zijn, zodat u zich niet verbrandt.



Opmerking Beschadigingsgevaar!

Ondeskundige omgang met de beschermhoes kan tot beschadigingen van het voertuig of de beschermhoes leiden.

→ Gebruik de beschermhoes niet op een auto, die de laatste 4 maanden opnieuw gespoten is, aangezien de lak anders beschadigd kan worden.

→ Leg de beschermhoes nooit over hete gedeeltes van het voertuig.

→ Gebruik het dekzeil alleen op droge voertuigen om bevriezing te voorkomen. Door bevriezing kan het zeil beschadigd raken.

→ Gebruik het zeil alleen op droge voertuigen om verkleuring van de lak te voorkomen.

→ Gebruik het dekzeil niet op voertuigen die zijn geleverd met thermoplastische acrylverf (ook bekend als USA-verf), omdat deze verf zich kan hechten aan het dekzeil.
→ Gebruik het dekzeil alleen op voertuigen met een onberispelijke en goed onderhouden lak. Na verloop van tijd verdwijnen de bindmiddelen en wordt de lak dof en ruwer. Water kan dit poreuze oppervlak binnendringen en dit kan leiden tot verkleuring van de lak van uw voertuig.
→ Gebruik de afdekhoes niet op voertuigen met gefolieerde oppervlakken om verkleuring te voorkomen.
→ Neem bij twijfel contact op met de fabrikant of importeur van het voertuig om te vragen of het product geschikt is voor gebruik in uw voertuig.

5. Gebruik

Het plaatsen van een hoes is een belangrijke maatregel om een camper of caravan te beschermen tegen weersinvloeden en vuil. Hier volgt een stap-voor-stap handleiding voor het monteren van een caravanhoes.

- a. **Voorbereiding:** Zorg ervoor dat het dak van de caravan of camper schoon en droog is voordat u begint met het installeren van het afdekzeil. Verwijder los vuil, takken of bladeren die zich op het dak kunnen bevinden.
- b. **Het juiste afdekzeil selecteren:** Zorg ervoor dat het juiste formaat en type afdekzeil voor uw voertuig is geselecteerd. Houd er rekening mee dat dakconstructies zoals dakramen, airconditioningseenheden of zonnepanelen in aanmerking moeten worden genomen bij het selecteren van de maat. De door de voertuigfabrikant opgegeven afmetingen hebben altijd betrekking op het oorspronkelijke voertuig zonder extra accessoires.
- c. **Het afdekzeil uitvouwen:** Leg het afdekzeil op een schoon oppervlak en vouw het volledig open. Zorg ervoor dat alle delen van het afdekzeil volledig uitgestrekt zijn en niet gevouwen of gedraaid.
- d. **Het afdekzeil positioneren:** Leg het afdekzeil op het dak van uw voertuig. Deze stap kan het beste door twee personen worden uitgevoerd en indien nodig met behulp van telescopische stokken of bezielstelen. Zorg ervoor dat het afdekzeil niet vast blijft haken en zonder buitensporige kracht kan worden gepositioneerd.
- e. **De spanriemen voorbereiden:** Rijk de spanriemen door de drukknoppen zodat de haak naar boven wijst **A**.
- f. **Het afdekzeil vastzetten:** Zodra het afdekzeil correct is uitgelijnd, bevestigt u het met de bijgeleverde riemen of gordels. Leid de bevestigingsriemen onder het voertuig van de ene naar de andere kant en bevestig ze aan de tegenoverliggende kant **B**. Strak de riemen stevig aan, maar niet te strak, om beschadiging te voorkomen.
- g. **Zijdelingse bevestiging:** Zorg ervoor dat het afdekzeil netjes langs de dakranden past. Bevestig de zijkanten gelijkmatig om verschuiven of klapperen in de wind te voorkomen.
- h. **Inspectie:** Controleer de pasvorm van het afdekzeil langs het dak om te controleren of het stevig vastzit en geen losse plekken heeft. Pas zo nodig aan zodat alle relevante dakgebieden correct worden beschermd.
- i. **Tip:** Controleer de bevestigingen regelmatig om een optimale houding te garanderen, vooral bij winderige omstandigheden.

Door deze stappen zorgvuldig te volgen, kunt u ervoor zorgen dat de caravanhoes goed gemonteerd wordt en dat uw voertuig optimaal beschermd is tegen weersinvloeden.

6. Reiniging

De hagelbeschermhoes kan met de hand met lauwwarm water en afwasmiddel worden gereinigd. Laat de beschermhoes aansluitend zorgvuldig drogen. Droog de beschermhoes niet in direct zonlicht.

7. Opbergen

Vouw de beschermhoes niet op zolang deze nat of vochtig is. Zorg er steeds voor dat de beschermhoes volledig droog is, voordat u deze voor het opbergen opvouwt. Bewaar de hagelbeschermhoes op een droge en donkere plek.

8. Reparatie

Kleinere gaten kunnen gerepareerd worden met de meegeleverde zelfklevende patch. Maak hiervoor het oppervlak schoon en laat het goed drogen. Verwijder de folie aan de achterkant van de zelfklevende patch en druk de zelfklevende patch stevig aan op het te repareren gebied **C**.

9. Afvalverwijdering

De hagelbeschermhoes en de opbergtas kunnen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Verwijder de verpakking gescheiden. Doe karton en papier bij het oud papier, folies in de recyclinginzameling.

10. Service en support

Richt u zich bij vragen over het product tot office@walsergroup.com

PL: Instrukcja obsługi

1. Informacje ogólne

1.1 Instrukcja obsługi – do przeczytania i zachowania



Niniejsza instrukcja obsługi stanowi część niniejszego pokrowca na przyczepę kempingową/motor (zwanego dalej „plandeką”). Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat oddania do użytkowania i obsługi produktu.

Instrukcję obsługi, a w szczególności instrukcje bezpieczeństwa, należy dokładnie przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania produktu. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody.

Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy bezwzględnie przekazać im również niniejszą instrukcję obsługi.

2. Objąsnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

W niniejszej instrukcji obsługi uŹywane sĄ następujące symbole i hasła ostrzegawcze.



OstrzeŹenie

To oznaczenie/hasło ostrzegawcze oznacza zagroŹenie o Źrednim stopniu ryzyka, którego zlekcewaŹenie moŹe spowodować śmierz lub cięŹkie obraŹenia.



Wskazówka

To hasło ostrzega przed moŹliwymi szkodami materialnymi.



Przeczytać instrukcję obsługi.

3. Zawartość opakowania

- 1 plandeka
- 13 paski mocujące
- 1 plaster samoprzylepny do napraw
- niniejsza instrukcja obsługi

4. Bezpieczeństwo

4.1 UŹytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Plandeka jest wodoodporna i chroni pojazd przed czynnikami atmosferycznymi, takimi jak deszcz, śnieg i brud. Plandeka moŹe chronić przed gradem. WewnĄtrz zastosowano miękkĄ włókninę.

Plandeka jest przeznaczona wyłĄcznie do uŹytku prywatnego i moŹe być uŹytkowana wyłĄcznie z zaparkowanymi pojazdami. Plandekę wolno stosować wyłĄcznie w pojazdach, które nie sĄ zaparkowane w strefie ruchu, poniewĄ zakrywa elementy odbłaskowe, oświetlenie i tablice rejestracyjne.

Plandekę uŹytkować wyłĄcznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. KaŹdy inny sposób uŹytkowania będzie uznawany za niezgodny z przeznaczeniem i moŹe spowodować szkody materialne, a nawet uszczerbek na zdrowiu. Producent lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowego uŹytkowania produktu.

4.2 Instrukcje bezpieczeŹstwa



OstrzeŹenie

ZagroŹenie Źycia!

Nieprawidłowe zamocowanie plandeki moŹe prowadzić do obraŹeŹ ciała.

- Solidnie przymocować plandekę do pojazdu. Nieprawidłowo zamocowana plandeka moŹe zostać zdmuchnięta przez wiatr i spowodować nieszczęśliwe wypadki.
- Przed kaŹdym uŹyciem naleŹy sprawdzić, czy pasy mocujące nie sĄ uszkodzone. JeŹli pasy mocujące sĄ uszkodzone, plandeka moŹe zostać zdmuchnięta przez wiatr.



OstrzeŹenie

Niebezpieczeństwo odniesienia obraŹeŹ!

Nieprawidłowe zamocowanie plandeki moŹe prowadzić do obraŹeŹ ciała.

- Podczas mocowania plandeki naleŹy się upewnić, czy gorące części pojazdu, takie jak rura wydechowa, schłodziły się. Zapobiega to poparzeniom.



Wskazówka

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieodpowiednie obchodzenie się z plandeką moŹe spowodować uszkodzenie pojazdu lub pokrowca.

- Nie zakładać plandeki na pojazd, który został pomalowany w ciągu ostatnich 4 mieŹsicy – w przeciwnym razie farba moŹe ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie zakładać plandeki na rozgrzane części pojazdu.
- Plandeki naleŹy uŹywać wyłĄcznie na suchych pojazdach, aby zapobiec jej zamarznięciu. Zamarznięcie moŹe spowodować uszkodzenie plandeki.
- Plandeki naleŹy uŹywać wyłĄcznie na suchych pojazdach, aby zapobiec odbarwieniu lakieru.
- Nie uŹywas plandeki na pojazdach pomalowanych termoplastycznymi farbami akrylowymi (znanymi równieŹ jako farby USA), poniewĄ farby te mogĄ łĄczyć się z plandeką.
- Plandeki naleŹy uŹywać wyłĄcznie na pojazdach z nieskazitelnym i dobrze utrzymanym lakierem. Z biegiem czasu środki wiĄzĄce znikajĄ, a lakier staje się bardziej matowy i szorstki. Woda moŹe wnikać w tę porowatĄ powierzchnię, co moŹe prowadziĆ do odbarwienia lakieru pojazdu.
- Nie uŹywas pokrowca ochronnego na pojazdach z oklejonymi powierzchniami, aby uniknąć odbarwieŹ.
- W razie wątpliwości naleŹy skontaktować się z producentem lub importerem pojazdu, aby sprawdzić, czy produkt nadaje się do stosowania w danym pojeŹdzie.

5. UŹytkowanie

Montaż pokrowca jest waŹnym środkiem ochrony kampera lub przyczepy kempingowej przed warunkami atmosferycznymi i brudem. Oto przewodnik krok po kroku, jak zamontować pokrowiec na przyczepę kempingową.

- a. **Przygotowanie:** Przed rozpoczęciem montażu plandekę upewnij się, że dach przyczepy kempingowej lub kampera jest czysty i suchy. Usuń z dachu wszelkie luźne zabrudzenia, gałęzie lub liście.
- b. **Wybór odpowiedniej plandeki:** Upewnij się, że dla swojego pojazdu wybrano plandekę o właściwym rozmiarze i typie. Należy pamiętać, że przy wyborze rozmiaru trzeba uwzględnić elementy na dachu, takie jak okna dachowe, klimatyzatory lub panele słoneczne. Wymiary podane przez producenta pojazdu zawsze odnoszą się do oryginalnego pojazdu bez dodatkowego wyposażenia.
- c. **Rozłożenie plandeki:** Połóż plandekę na czystej powierzchni i rozłóż ją całkowicie. Upewnij się, że wszystkie części plandeki są w pełni rozciągnięte i nie złożone ani skrócone.
- d. **Pozycjonowanie plandeki:** Umieść plandekę na dachu swojego pojazdu. Ten krok najlepiej jest wykonywać w dwie osoby i, jeśli to konieczne, przy pomocy teleskopowych tyczek lub trzonek miotły. Upewnij się, że plandeka nie zahacza i może być ustawiona bez nadmiernego wysiłku.
- e. **Przygotowanie pasów mocujących:** Przewlec pasy mocujące przez zatrzaski tak, aby haczyk był skierowany ku górze **A**.
- f. **Mocowanie plandeki:** Po prawidłowym wyrównaniu plandeki zabezpiecz ją za pomocą dostarczonych pasów **lub** taśm. Przeprowadź pasy mocujące pod pojazdem z jednej strony na drugą i przymocuj je po przeciwnej stronie **B**. Zaciśnij pasy mocno, ale nie nadmiernie, aby uniknąć uszkodzeń.
- g. **Boczne mocowanie:** Upewnij się, że plandeka dobrze przylega wzdłuż krawędzi dachu. Przymocuj boki równomiernie, aby zapobiec przesuwaniu się lub trzepotaniu na wietrze.
- h. **Inspekcja:** Sprawdź dopasowanie plandeki wzdłuż dachu, aby upewnij się, że jest ona mocno przymocowana i nie ma żadnych luźnych miejsc. W razie potrzeby wyreguluj, aby wszystkie istotne obszary dachu były odpowiednio chronione.
- i. **Wskazówka:** Regularnie sprawdzaj mocowania, aby zapewnić optymalne trzymanie, szczególnie w warunkach wietrznych.

Dokładne przestrzeganie tych kroków zapewni skuteczny montaż pokrowca na przyczepę kempingową i optymalną ochronę pojazdu przed czynnikami atmosferycznymi.

6. Czyszczenie

Plandekę można czyścić ręcznie letnią wodą i środkiem do czyszczenia. Następnie pozostawić plandekę w celu dokładnego wyschnięcia. Nie suszyć plandeki w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

7. Przechowywanie

Nie składać plandeki, gdy jest mokra lub wilgotna. Przed złożeniem w celu przechowania zawsze upewnij się, że plandeka jest całkowicie sucha. Plandekę przechowywać w suchym i ciemnym miejscu.

8. Naprawa

Mniejsze dziury można naprawić za pomocą dostarczonej łatki samoprzylepnej. W tym celu należy oczyścić powierzchnię i pozwolić jej dokładnie wyschnąć. Odkleić folię z tyłu łatki samoprzylepnej i mocno docisnąć łatkę samoprzylepną do naprawianego obszaru **C**.

9. Utylizacja

Plandekę i torbę do przechowywania można wyrzucić razem z odpadami domowymi. Opakowanie zutylizować w sposób zgodny z jego rodzajem. Teksturę i karton wyrzucić do pojemnika na makulaturę, a opakowania foliowe do odpowiedniego pojemnika na surowce wtórne.

10. Serwis i pomoc

W przypadku pytań dotyczących produktu prosimy o kontakt pod adresem office@walsergroup.com

CS: Návod k použití

1. Obecné

1.1 Přečtení a uschování návodu k použití



Tento návod k obsluze je součástí této plachty na karavan/motorhome (dále jen „plachta“). Návod k použití obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a manipulaci.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění nebo škodám.

Ponechte si návod pro další použití. Pokud distribuujete výrobek třetím stranám, nezapomeňte tento návod přiložit k produktu.

2. Vysvětlení varovných symbolů a pokynů

V tomto návodu se používají následující symboly a signální slova.



Výstraha

Tento signální symbol / slovo označuje nebezpečí se středně vysokým rizikem, které by mohlo vést k smrti nebo vážnému zranění.



Pokyn

Toto signální slovo upozorňuje na případné věcné škody.



Přečíst návod k použití.

3. Obsah balení

- 1 ochranná plachta
- 13 upevňovací popruhy
- 1 lepicí záplata pro opravy
- tento návod k použití

4. Bezpečnost

4.1 Běžné podmínky použití

Plachta je nepromokavá a chrání vaše vozidlo před povětrnostními vlivy, jako je déšť, sníh a nečistoty. Plachta nechrání před krupobitím. Na vnitřní straně je použita měkká fleecová tkanina.

Ochranná plachta je určena pouze pro soukromé účely a smí být použita pouze u zaparkovaných vozidel. Ochranná plachta smí být použita pouze u vozidel, které nejsou odstaveny na veřejných plochách pro dopravu, protože jsou zakryty reflektory, osvětlení a poznávací značky.

Ochrannou plachtu používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a může vést k věcným škodám nebo dokonce ke zranění. Výrobce nebo prodejce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo chybným použitím.

4.2 Bezpečnostní pokyny



Výstraha **Ohrožení života!**

Nesprávné upevnění ochranné plachty může vést ke zranění osob

→ Ochrannou plachtu pevně zajistěte k vozidlu. Nesprávně připevňená ochranná plachta může být od odfouknuta větrem, což může způsobit nehody.

→ Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozeny popruhy. Jestliže jsou upevňovací popruhy poškozeny, může dojít k odfouknutí ochranné plachty větrem.



Výstraha **Nebezpečí zranění!**

Nesprávné připojení ochranné plachty může vést ke zranění osob.

→ Při připevňování ochranné plachty se ujistěte, že horké části vozidla, například výfukové potrubí, jsou ochlazené, abyste se nepopálili.



Pokyn **Nebezpečí poškození!**

Nesprávné zacházení s ochrannou plachtou může vést k poškození vozidla nebo ochranné plachty.

→ Ochrannou plachtu nepoužívejte na vozidle, které bylo v průběhu posledních 4 měsíců nově nalakováno, jinak by mohlo dojít k poškození nátěru.

→ Ochrannou plachtu nikdy neumísťujte do blízkosti horkých částí vozidla.

→ Plachtu používejte pouze na suchých vozidlech, aby nedošlo k jejímu promrznutí. Plachta se může mrazem poškodit.

→ Plachtu používejte pouze na suchých vozidlech, aby nedošlo ke změně barvy laku.

→ Nepoužívejte plachtu na vozidla natřená termoplastickými akrylovými barvami (známými také jako barvy USA), protože tyto barvy se mohou spojit s plachtou.

→ Plachtu používejte pouze na vozidlech s dobře udržovaným lakem. V průběhu času se pojava vytrácení a lak se stává matnějším a drsnějším. Do tohoto porézního povrchu může pronikat voda, což může vést ke změně barvy laku vozidla.

→ Nepoužívejte ochrannou plachtu na vozidlech s fóliovanými povrchy, abyste předešli změnám zbarvení.

→ V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo dovozce vozidla a zeptejte se, zda je produkt vhodný pro použití ve vašem vozidle.

5. Použití

Montáž krytu je důležitým opatřením na ochranu obytného vozu nebo karavanu před povětrnostními vlivy a nečistotami. Zde je návod krok za krokem, jak namontovat kryt na karavan.

- Příprava:** Před zahájením instalace plachty se ujistěte, že střecha karavanu nebo obytného automobilu je čistá a suchá. Odstraňte veškeré volné nečistoty, větve nebo listy, které se mohou nacházet na střeše.
- Výběr správné plachty:** Ujistěte se, že pro vaše vozidlo byla vybrána správná velikost a typ plachty. Vezměte prosím na vědomí, že při výběru velikosti je nutné zohlednit střešní konstrukce, jako jsou střešní okna, klimatizační jednotky nebo solární panely. Rozměry udané výrobcem vozidla se vždy vztahují na původní vozidlo bez dalšího příslušenství.
- Rozložení plachty:** Položte plachtu na čistý povrch a zcela ji rozložte. Ujistěte se, že všechny části plachty jsou plně rozvinuty a nejsou přeloženy ani zkráceny.
- Umístění plachty:** Umístěte plachtu na střechu svého vozidla. Tento krok je nejlépe provádět ve dvou osobách a v případě potřeby s pomocí teleskopických tyčí nebo násad od košťete. Ujistěte se, že se plachta nezachytila a lze ji umístit bez nadměrné síly.
- Příprava retenčních popruhů:** Provlékněte retenční popruhy do patentních knoflíků tak, aby háček směřoval nahoru **A**.
- Upevnění plachty:** Jakmile je plachta správně zarovnána, zajistěte ji pomocí dodaných popruhů nebo pásů. Věďte zajišťovací popruhy pod vozidlem z jedné strany na druhou a upevněte je na protilehlé straně **B**. Popruhy pevně utáhněte, nikoli však nadměrně, aby nedošlo k poškození.
- Boční upevnění:** Ujistěte se, že plachta přiléhá úhledně podél okrajů střechy. Strany zajistěte rovnoměrně, aby se zabránilo skluzu nebo pleskání ve větru.
- Kontrola:** Zkontrolujte přiléhání plachty podél střechy a ujistěte se, že je pevně upevněna a nemá žádná volná místa.

- ta. V prípade potreby upravte tak, aby byly všechny příslušné části střechy správně chráněny.
- i. **Tip:** Pravidelně kontrolujte upevnění, abyste zajistili optimální držení, zejména za větrných podmínek.

Pechlivým dodržováním těchto kroků zajistíte, že kryt karavanu bude účinně namontován a že vaše vozidlo bude optimálně chráněno před povětrnostními vlivy.

6. Čištění

Ochrannou plachtu lze čistit ručně vlažnou vodou a saponátem. Ochrannou plachtu potom nechte důkladně vyschnout. Ochrannou plachtu nesaňte na přímém slunečním záření.

7. Skladování

Ochrannou plachtu neskládejte, jestliže je mokrá nebo vlhká. Než ji složíte a uskladníte, vždy se ujistěte, že je úplně suchá. Ochrannou plachtu uschovejte na suchém a tmavém místě.

8. Oprava

Menší otvory lze opravit pomocí dodané lepicí záplaty. Za tímto účelem očistěte povrch a nechte jej důkladně vyschnout. Odlepte fólii na zadní straně lepicí záplaty a pevně přitlačte lepicí záplatu na opravované místo **C**.

9. Likvidace

Ochrannou plachtu a skladovací tašku můžete zlikvidovat společně s domácím odpadem. Balení zlikvidujte podle typu. Lepenku a karton vyhoďte do starého papíru, fólii do recyklovatelných materiálů.

10. Servis a podpora

V případě dotazů k produktu se obraťte na office@walsergroup.com

SK: Návod na používanie

1. Všeobecne

1.1 Návod na používanie, prečítanie a uschovanie



Tento návod na obsluhu je súčasťou tejto plachty na karavan/motorku (ďalej len „plachta“). Návod na používanie obsahuje dôležité informácie na uvedenie do prevádzky a používanie.

Prečítajte si pozorne návod na používanie hlavne bezpečnostné pokyny, predtým než založíte ochrannú auto-plachtu. Nedodržanie tohto návodu na používanie môže spôsobiť ťažké poranenie alebo škody.

Uschovajte návod na používanie pre ďalšie využitie. Ak výrobok dáte tretiemu, bezpodmienečne mu dajte aj tento návod na používanie.

2. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

V tomto návode na používanie sa používajú symboly a signálne slová.



Varovanie

Tento signálny symbol/ slovo označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ak sa mu nezabráni, následkom môže byť smrť alebo ťažké zranenie.



Upozornenie

Toto signálne slovo upozorňuje na možné vecné škody.



Prečítajte si návod na používanie.

3. Obsah balenia

- 1 ochranná plachta
- 13 upevňovacie popruhy
- 1 lepiaca záplata na opravy
- tento návod na používanie

4. Bezpečnosť

4.1 Používanie podľa určenia

Plachta je nepremokavá a chráni vaše vozidlo pred poveternostnými vplyvmi, ako je dážď, sneh a nečistoty. Plachta nechráni pred krupobitím. Na vnútornej strane je aplikovaný mäkký fleece.

Ochranná plachta je určená na súkromné používanie a smie sa používať len na zaparkovaných vozidlách. Ochranná plachta sa smie používať iba na vozidlách, ktoré nie sú zaparkované na verejných dopravných plochách, pretože sú zakryté reflektory, osvetlenie a poznávacie značky.

Ochrannú plachtu používajte ako je to popísané v tomto návode na používanie. Každé iné použitie je považované ako iné než podľa určenia a môže spôsobiť vecné škody alebo dokonca zranenie osôb. Výrobca alebo predajca nepreberá záruku za škody, ktoré vznikli iným použitím než podľa určenia alebo nesprávnym používaním.

4.2 Bezpečnostné pokyny



Varovanie Ohrozenie života!

Nesprávne upevnenie ochrannnej plachty môže spôsobiť zranenie osôb

→ Ochrannú plachtu dobre upevnite na vašom vozidle. Nesprávne upevnená ochranná plachta môže byť odfúknutá vetrom a môže spôsobiť úrazy.

→ Pred každým použitím skontrolujte, či popruhy nie sú poškodené. Poškodené popruhy môžu spôsobiť odfúknutie ochrannnej plachty vetrom.



Varovanie Nebezpečenstvo zranenia!

Nesprávne upevnenie ochrannnej plachty môže spôsobiť zranenie osôb.

→ Pri upevňovaní ochrannnej plachty dávajte pozor, aby horúce časti auta, ako napríklad výfuk, boli vychladnuté, aby ste sa nepopáliili.



Upozornenie Nebezpečenstvo poškodenia!

Nesprávne zaobchádzanie s ochrannou plachtou môže spôsobiť poškodenie vozidla alebo plachty.

→ Ochrannú plachtu nepoužívajte na vozidle, ktoré bolo lakované v posledných 4 mesiacoch, pretože by sa mohol poškodiť lak.

→ Ochrannú plachtu nikdy nekladte na horúce časti vozidla.

→ Plachtu používajte len na suchých vozidlách, aby ste zabránili jej zamrznutiu. Plachta sa môže poškodiť zamrznutím.

→ Plachtu používajte len na suchých vozidlách, aby ste zabránili zmene farby.

→ Nepoužívajte plachtu na vozidlách natretých termoplastickými akrylovými farbami (známymi aj ako farby USA), pretože tieto farby sa môžu spojiť s plachtou.

→ Plachtu používajte len na vozidlách s bezchybným a dobre udržiavaným lakom. Časom sa spojivá vytrácajú a lak sa stáva matnejším a drsnejším. Do tohto pórovitého povrchu môže preniknúť voda, čo môže viesť k zmene farby laku vášho vozidla.

→ Nepoužívajte ochrannú plachtu na vozidlách s fóliovými povrchmi, aby ste predišli zmenám zafarbenia.

→ V prípade pochybností sa informujte u výrobcu alebo dovozcu vozidla, či je produkt vhodný na použitie vo vašom vozidle.

5. Používanie

Montáž krytu je dôležitým opatrením na ochranu obytného vozidla alebo karavanu pred poveternostnými vplyvmi a nečistotami. Tu je návod krok za krokom, ako namontovať kryt na karavan.

- Príprava:** Pred začatím inštalácie plachty sa uistite, že strecha karavanu alebo obytného automobilu je čistá a suchá. Odstráňte všetky voľné nečistoty, konáre alebo listy, ktoré sa môžu nachádzať na streche.
- Výber správnej plachty:** Uistite sa, že pre vaše vozidlo bola vybraná správna veľkosť a typ plachty. Vezmite prosím na vedomie, že pri výbere veľkosti je potrebné zohľadniť strešné konštrukcie, ako sú strešné okná, klimatizačné jednotky alebo solárne panely. Rozmery udané výrobcom vozidla sa vždy vzťahujú na pôvodné vozidlo bez ďalšieho príslušenstva.
- Rozloženie plachty:** Položte plachtu na čistý povrch a úplne ju rozložte. Uistite sa, že všetky časti plachty sú plne rozvinuté a nie sú preložené ani skrútené.
- Umiestnenie plachty:** Umiestnite plachtu na strechu svojho vozidla. Tento krok je najlepšie vykonávať v dvoch osobách a v prípade potreby s pomocou teleskopických tyčí alebo rúčok od metly. Uistite sa, že sa plachta nezachytí a možno ju umiestniť bez nadmernej sily.
- Príprava retenčných popruhov:** Prevlečte retenčné popruhy cez patentné gombíky tak, aby háčik smeroval nahor **A**.
- Upevnenie plachty:** Akonáhle je plachta správne zarovnaná, zaistite ju pomocou dodaných popruhov alebo pásov. Vedte poistovacie popruhy pod vozidlom z jednej strany na druhú a upevnite ich na protiaľhlej strane **B**. Popruhy pevne utiahnite, nie však nadmerne, aby nedošlo k poškodeniu.
- Bočné upevnenie:** Uistite sa, že plachta prilieha úhladne pozdĺž okrajov strechy. Strany zaistite rovnomerne, aby sa zabránilo smýkaniu alebo pleskaniu vo vetre.
- Kontrola:** Skontrolujte priliehosť plachty pozdĺž strechy a uistite sa, že je pevne upevnená a nemá žiadne voľné miesta. V prípade potreby upravte tak, aby boli všetky príslušné časti strechy správne chránené.
- Tip:** Pravidelne kontrolujte upevnenie, aby ste zabezpečili optimálne držanie, najmä za veterných podmienok.

Dôkladným dodržiavaním týchto krokov môžete zabezpečiť, že kryt karavanu je účinne namontovaný a že vaše vozidlo je optimálne chránené pred poveternostnými vplyvmi.

6. Čistenie

Ochrannú plachtu môžete čistiť ručne vlažnou vodou a umývacím prostriedkom. Potom nechajte ochrannú plachtu dôkladne vyschnúť. Nesušte ochrannú plachtu na priamom slnečnom svetle.

7. Uschovanie

Neodkladajte ochrannú plachtu, keď je mokrá alebo vlhká. Vždy sa uistite, že ochranná plachta je úplne suchá skôr, než ju zložíte na uschovanie. Ochrannú plachtu uschovávajte na suchom a tmavom mieste.

8. Oprava

Menšie otvory možno opraviť pomocou dodanej lepiacej záplaty. Na tento účel očistite povrch a nechajte ho dôkladne vyschnúť. Odlepte fóliu na zadnej strane lepiacej záplaty a pevne pritlačte lepiacu záplatu na opravované miesto **C**.

9. Likvidáció

Ochrannú plachtu a odkladaciu tašku môžete likvidovať s domácim odpadom. Obal likvidujte triedene. Lepenku a kartón dajte k recyklovanému papieru, fóliu do zberu recyklovateľných materiálov.

10. Servis a podpora

V prípade otázok o výrobku obráťte sa na office@walsergroup.com

HU: Kezelési útmutató

1. Általános rész

1.1 El kell olvasni és meg kell őrizni a kezelési utasítást



Ez a használati utasítás a lakókocsi/lakókocsi fedelének (a továbbiakban: „ponyva”) részét képezi. és fontos információkat tartalmaz annak használatba vételéről és kezeléséről.

Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást, különös tekintettel a biztonsági tudnivalókra. A kezelési utasításban leírtak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

Őrizze meg a kezelési utasítást a későbbi felhasználáshoz. Ha továbbadja a terméket, feltétlenül mellékelje hozzá a kezelési utasítást is.

2. A figyelmeztető szimbólumok és tudnivalók magyarázata

A jelen kezelési utasításban a következő szimbólumok és jelzőszavak használatosak.



Figyelmeztetés Ez a szimbólum/jelzőszó olyan közepes kockázatot jelentő veszélyre figyelmeztet, amely ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést eredményezhet.



Tudnivaló Ez a jelzőszó potenciális anyagi károkra figyelmeztet.



Olvassa el a kezelési utasítást.

3. A csomag tartalma

- 1 takaróponyva
- 4 rögzítő pánt
- 2 rögzítőzsinór
- 1 ragasztófolt a javításokhoz
- jelen kezelési utasítás

4. Biztonság

4.1 Rendeltetésszerű használat

A ponyva vízálló, és megvédi járművét az időjárás viszontagságaitól, például az esőtől, hótól és szennyeződésektől. A ponyva nem véd a jégeső ellen. A belsejére puha gyapjúszövet van felhelyezve.

A takaróponyvat kizárólag magáncélú felhasználásra tervezték és csakis álló járművön szabad használni. A takaróponyva csakis olyan járműveknél használható, amelyek nem közúti közlekedési területeken parkolnak, mivel a ponyva eltakarja a fényvisszaverő berendezéseket, a lámpákat és a rendszámtáblákat.

A takaróponyvat csakis a jelen kezelési utasításban leírtak szerint használja. Minden más felhasználás nem rendeltetészerűnek minősül és anyagi kárt, sőt, akár személyi sérülést is okozhat. A gyártó vagy a viszonteladó semmilyen jótállást nem vállal a nem rendeltetészerű vagy helytelen használatból adódó károkért.

4.2 Biztonsági tudnivalók



Figyelmeztetés Életveszély!

A takaróponyva nem megfelelő felhelyezése személyi sérüléseket okozhat

→ Rögzítse stabilan a takaróponyvat a járművön. Ha a takaróponyva nincs erősen rögzítve, a szél elfújhatja, ami balesetet eredményezhet.

→ Minden használat előtt ellenőrizze a rögzítőszalagok épségét. Ha a rögzítőszalagok sérültek, a szél elfújhatja a takaróponyvat.



Figyelmeztetés Sérülésveszély!

A takaróponyva nem megfelelő felhelyezése személyi sérüléseket okozhat.

→ A takaróponyva felhelyezése előtt várja meg, amíg a jármű forró részei (pl. a kipufogó) kihűlnek, nehogy égési sérülést szenvedjen.



Tudnivaló Károsodás veszélye!

A takaróponyva szakszerűtlen kezelése a jármű vagy a takaróponyva károsodását eredményezheti.

- Ne használja a ponyvát olyan járművön, amelyet az elmúlt 4 hónapban átfestettek, különben a fényezés megsérülhet.
- Soha ne helyezze a ponyvát a jármű forró területeire.
- A ponyvát csak száraz járművön használja, hogy megakadályozza a befagyást. A ponyva fagyás következtében megsérülhet.
- Csak száraz járműveken használja a ponyvát a festék elszíneződésének elkerülése érdekében.
- Ne használja a ponyva hőre lágyuló akrilfestékkel (más néven USA festékkel) festett járműveken, mivel ezek a festékek összekapcsolódhatnak a ponyvával.
- A ponyvát csak hibátlan és jól karbantartott fényezésű járműveken használja. Idővel a kötőanyagok eltűnnek, és a festés töpöppé és érdeesebbé válik. A víz behatolhat erre a porózus felületre, és ez a jármű fényezésének elszíneződéséhez vezethet.
- Ne használja a takaróponyvát fóliázott felületű járműveken, hogy elkerülje az elszíneződést.
- Kétséges esetén kérdezze meg a jármű gyártóját vagy importőrét, hogy a termék alkalmas-e az Ön járművéhez.

5. Használat

A fedél felszerelése fontos intézkedés a lakóautó vagy lakókocsi időjárásról és szennyeződésektől való védelme érdekében. Az alábbiakban lépésről-lépésre bemutatjuk, hogyan kell felszerelni egy lakókocsifedelel.

- Előkészítés:** A ponyva felszerelésének megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a lakókocsi vagy a lakóautó teteje tiszta és száraz. Távolítsa el minden laza szennyeződést, ágat vagy levelet, amely a tetőn lehet.
- A megfelelő ponyva kiválasztása:** Győződjön meg arról, hogy a megfelelő méretű és típusú ponyva lett kiválasztva járműve számára. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a méret kiválasztásakor figyelembe kell venni a tetőszerkezeteket, például tetőablakokat, légkondicionáló egységeket vagy napelemeket. A jármű gyártója által meghatározott méretek mindig az eredeti járműre vonatkoznak, kiegészítő tartozékok nélkül.
- A ponyva kiterítése:** Terítse ki a ponyvát egy tiszta felületen, és teljesen bontsa szét. Győződjön meg arról, hogy a ponyva minden része teljesen kiterítve van, és nincs meghajtogatva vagy megcsavarva.
- A ponyva elhelyezése:** Helyezze a ponyvát a jármű tetejére. Ezt a lépést a legjobb két személlyel elvégezni, és szükség esetén teleszkópos rudak vagy sóprúnnyel segítségével. Győződjön meg arról, hogy a ponyva nem akad el, és túlságú erő nélkül pozícionálható.
- A rögzítőhevederek előkészítése:** Fűzze a rögzítőhevedereket a patronzárokba úgy, hogy a kámpó felfelé mutasson **B**.
- A ponyva rögzítése:** Miután a ponyva megfelelően van igazítva, rögzítse a mellékelt hevederek vagy szíjak segítségével. Vezesse a biztosítóhevedereket a jármű alatt az egyik oldalról a másikra, és rögzítse őket az ellentétes oldalon **B**. Húzza meg szorosan a hevedereket, de ne túlzottan, hogy elkerülje a sérüléseket.
- Oldalsó rögzítés:** Győződjön meg arról, hogy a ponyva rendesen illeszkedik a tető szélei mentén. Rögzítse az oldalakat egyenletesen, hogy megakadályozza a csúszást vagy a szélben való csapkodást.
- Ellenőrzés:** Ellenőrizze a ponyva illeszkedését a tető mentén, hogy biztosítsa a szoros rögzítést és ne legyenek laza részek. Szükség esetén állítsa be, hogy a tető összes érintett területe megfelelően védett legyen.
- Tipp:** Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőket az optimális tartás érdekében, különösen szeles körülmények között.

Ha gondosan követi ezeket a lépéseket, biztosíthatja, hogy a lakókocsifedél hatékonyan legyen felszerelve, és hogy járműve optimálisan védve legyen az időjárás viszontagságaitól.

6. Tisztítás

A takaróponyva kézzel, mosószeres langyos vízzel tisztítható. Ezután hagyja teljesen megszáradni a takaróponyvát. A száradáshoz ne tegye ki a takaróponyvát közvetlen napfénynek.

7. Tárolás

Ne hajtsa össze a takaróponyvát addig, amíg az nyirkos vagy nedves. Mielőtt tároláshoz összehajtaná, mindig győződjön meg arról, hogy a takaróponyva teljesen száraz. A takaróponyvát száraz és fénytől védett helyen tárolja.

8. Javítás

A kisebb lyukak a mellékelt ragasztófalt segítségével javíthatók. Ehhez tisztítsa meg a felületet, és hagyja alaposan megszáradni. Húzza le a ragtapesz hátoldalán lévő fóliát, és nyomja a ragtapeszt erősen a javítandó területre **C**.

9. Ártalmatlanítás

A takaróponyva és a tárolótáskája háztartási hulladékként ártalmatlanítható. A csomagolást anyag szerint szétválogatva ártalmatlanítsa. A papírt és kartont a papírgyűjtőbe, a fóliát a műanyaggyűjtőbe helyezze.

10. Szervíz és ügyfélszolgálat

A termékkel kapcsolatos kérdéseit a következő e-mail címre írhatja meg: office@walsergroup.com

SL: Navodila za uporabo

1. Splošno

1.1 Branje in shranjevanje navodil za uporabo



Ta navodila za uporabo so del tega pokrivala za prikolico/motorko (v nadaljnjem besedilu „ponjava“). Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanjem z izdelkom.

Pred uporabo izdelka morate natančno prebrati navodila za uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali škodo.

Navodila za uporabo shranite, saj jih boste v prihodnje morda potrebovali. Če boste izdelek predali novim uporabnikom, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

2. Razlaga opozorilnih simbolov in napotkov

V teh navodilih za uporabo so uporabljeni naslednji simboli in signalne besede.



Opozorilo

Ta signalni simbol/signalna beseda opozarja na nevarnost, ki predstavlja srednjo stopnjo tveganja, če ni preprečena, saj lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



Napotek

Ta signalna beseda svari pred morebitno materialno škodo.



Preberite navodila za uporabo.

3. Vsebina embalaže

- 1 ponjava
- 13 pritrdilni trakovi
- 1 lepilni obliž za popravila
- ta navodila za uporabo

4. Varnost

4.1 Namenska uporaba

Ponjava je nepremočljiva in ščiti vaše vozilo pred vremenskimi vplivi, kot so dež, sneg in umazanija. Ponjava ne ščiti pred točo. Na notranji strani je nameščena mehka volna.

Ponjava je predvidena samo za zasebno uporabo in jo je dovoljeno uporabljati samo na parkiranih vozilih.

Ponjavo je dovoljeno uporabljati samo na vozilih, ki niso parkirana na javnih prometnih površinah, saj bodo odsevne naprave, razsvetljava in registrske tablice zakriti.

Ponjavo uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba ni v skladu z namenom uporabe in lahko povzroči škodo ali celo telesne poškodbe.

Proizvajalec ali trgovec ne prevzame jamstva za škode, ki nastanejo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

4.2 Varnostni napotki



Opozorilo

Življenjska nevarnost!

Zaradi nepravilne namestitve ponjave obstaja nevarnost telesnih poškodb

- Ponjavo trdno pritrdite na vozilo. Nepravilno nameščeno ponjavo bo odpihnil veter in lahko povzroči nesreče.
- Pred vsako uporabo preverite, če so pritrdilni trakovi nepoškodovani. Če so pritrdilni trakovi poškodovani, lahko veter odpihne ponjavo.



Opozorilo

Nevarnost poškodb!

Zaradi nepravilne namestitve ponjave obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- Pred nameščanjem ponjave se prepričajte, da so se ohladili vroči deli vozila, kot na primer izpuh, da se ne boste opekli.



Napotek

Nevarnost poškodb!

Nestrokovno ravnanje s ponjavo lahko povzroči poškodbe vozila ali ponjave.

- Ne uporabljajte ponjave na vozilu, ki je bilo v zadnjih 4 mesecih prebarvano, sicer se lahko poškoduje lak.
- Ponjave nikoli ne postavljajte na vroče dele vozila.
- Ponjavo uporabljajte le na suhih vozilih, da preprečite njeno zmrzovanje. Zaradi zmrzovanja se lahko ponjava poškoduje.
- Ponjavo uporabljajte le na suhih vozilih, da preprečite razbarvanje barve.
- Ponjave ne uporabljajte na vozilih, pobarvanih s termoplastičnimi akrilnimi barvami (znanimi tudi kot barve ZDA), saj se te barve lahko povežejo s ponjavo.
- Ponjavo uporabljajte samo na vozilih z brezhibno in dobro vzdrževano barvo. Sčasoma vezivna sredstva izginejo, lak pa postane bolj mat in hrapav. Voda lahko prodre v to porozno površino, kar lahko povzroči razbarvanje laka vašega vozila.
- Ne uporabljajte zaščitne ponjave na vozilih z nalepljenimi folijami, da preprečite razbarvanje.
- V primeru dvoma se pri proizvajalcu ali uvozniku vozila pozanimajte, ali je izdelek primeren za uporabo na vašem vozilu.

5. Uporaba

Namestitev prevleke je pomemben ukrep za zaščito avtodoma ali prikolice pred vremenskimi vplivi in umazanijo. Tukaj je vodnik po korakih, kako namestiti prevleko za prikolico.

- Priprava:** Preden začnete nameščati ponjavo, se prepričajte, da je streha karavane ali avtodoma čista in suha. Odstranite vso ohlapno umazanijo, veje ali liste, ki so morda na strehi.
- Izbira pravilne ponjave:** Prepričajte se, da ste za svoje vozilo izbrali pravilno velikost in vrsto ponjave. Upoštevajte, da je treba pri izbiri velikosti upoštevati strešne konstrukcije, kot so strešna okna, klimatske naprave ali sončne celice. Dimenzije, ki jih navaja proizvajalec vozila, vedno veljajo za originalno vozilo brez dodatne opreme.

- c. **Razprtje ponjave:** Ponjavo razgrnite na čisto površino in jo popolnoma odprite. Prepričajte se, da so vsi deli ponjave popolnoma razprti in niso prepognjeni ali zasukani.
- d. **Namestitev ponjave:** Postavite ponjavo na streho svojega vozila. Ta korak je najbolje opraviti z dvema osebama in po potrebi s pomočjo teleskopskih palic ali držal za metlo. Prepričajte se, da se ponjava ne zatakne in jo je mogoče namestiti brez pretirane sile.
- e. **Priprava zadrževalnih trakov:** Navlecite zadrževalne trakove na zaponke tako, da kavljica kaže navzgor **A**.
- f. **Pritrditev ponjave:** Ko je ponjava pravilno poravnana, jo pritrdite z dobavljenimi trakovi ali pasovi. Vodite pritrdilne trakove pod vozilom z ene strani na drugo in jih pritrdite na nasprotni strani **B**. Trakove trdno zategnite, vendar ne pretirano, da se izognete poškodbam.
- g. **Stranska pritrditev:** Prepričajte se, da ponjava lepo leži vzdolž robov strehe. Stranice enakomerno pritrdite, da preprečite drsenje ali udarjanje ob vetru.
- h. **Pregled:** Preverite prileganje ponjave vzdolž strehe, da se prepričate, da je trdno pritrdjena in nima ohlapnih delov. Po potrebi prilagodite, da so vsa ustrezna strešna področja pravilno zaščitena.
- i. **Nasvet:** Redno preverjajte pritrditve, da zagotovite optimalen prijem, zlasti v vetrovnih razmerah.

S skrbnim upoštevanjem teh korakov lahko zagotovite učinkovito namestitev pokrivala za prikolico in optimalno zaščito vozila pred vremenskimi vplivi.

6. Čiščenje

Ponjavo je mogoče ročno očistiti z mlačno vodo in detergentom za pomivanje. Počakajte, da se ponjava posuši. Ponjave ne sušite pod neposredno sončno svetlobo.

7. Shranjevanje

Ponjave ne zlagajte, dokler je mokra ali vlažna. Vedno se prepričajte, da je ponjava popolnoma suha, preden jo zložite in shranite. Ponjavo shranite na suho.

8. Popravilo

Manjše luknje lahko popravite z uporabo priloženega lepilnega obliža. V ta namen površino očistite in počakajte, da se temeljito posuši. Odlepите folijo na hrbtni strani lepilnega obliža in trdno pritisnite lepilni obliž na območje, ki ga želite popraviti **C**.

9. Odstranjevanje

Ponjavo in torbo za shranjevanje lahko odstranite med gospodinjske odpadke. Embalažo sortirajte. Lepenko in karton odstranite med odpadni papir, folije pa med reciklažni material.

10. Servis in podpora

Če imate vprašanja o izdelku, pišite na naslov office@walsergroup.com.

HR: Upute za upotrebu

1. Općenito

1.1 Čitanje i čuvanje uputa za upotrebu



Ovaj priručnik za uporabu pripada ovoj navlaci za karavan/kuću na točkovima (u daljnjem tekstu „cerada“). Upute za uporabu sadržavaju važne informacije o njezinom stavljanju u pogon i rukovanju njome.

Prije nego što se počnete koristiti proizvodom, pažljivo pročitajte upute za uporabu, posebno sigurnosne napomene. Nepridržavanje uputa može prouzročiti teške ozljede ili štete.

Čuvajte upute za daljnju uporabu. Ako proizvod proslijeđujete trećim osobama, dajte im obvezno i ove upute.

2. Objašnjenje upozoravajućih simbola i napomena

U ovim uputama za uporabu upotrebljavaju se sljedeći simboli i signalne riječi.



Upozorenje

Ovaj signalni simbol / signalna riječ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja ako se ne izbjegne, može prouzročiti smrt ili teške ozljede.



Napomena

Ova signalna riječ upozorava na moguće materijalne štete.



Pročitajte upute za uporabu.

3. Sadržaj

- 1 cerada za prikrivanje
- 13 trake
- 1 ljepljivi flaster za popravke
- ove upute za uporabu

4. Sigurnost

4.1 Namjenska uporaba

Cerada je voodootporna i štiti vaše vozilo od vremenskih nepogoda poput kiše, snijega i prljavštine. Cerada ne štiti od tuče. S unutarnje strane nanescna je mekana flisa.

Cerada je namijenjena isključivo privatnoj uporabi i smije se stavljati samo na parkirana vozila. Cerada se smije upotrebljavati samo na vozilima koja nisu parkirana na javnim površinama jer pokriva reflektirajuće oznake, rasvjetu i registracijske oznake.

Upotrebljavajte ceradu kao što je to navedeno u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom i može prouzročiti materijalne štete ili tjelesne ozljede.

Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za štete koje su nastale nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

4.2 Sigurnosne napomene



Upozorenje Opasnost za život!

Pogrešno stavljanje cerade može prouzročiti tjelesne ozljede

→ Pričvrstite ju na vozilo. Nepropisno pričvršćenu ceradu može otpuhnuti vjetar i prouzročiti nesreće.

→ Prije svake uporabe provjerite jesu li neoštećene pričvršne trake. U slučaju oštećenih pričvršnih traka, vjetar može otpuhnuti ceradu.



Upozorenje Opasnost od ozljeda!

Pogrešno stavljanje cerade može prouzročiti tjelesne ozljede.

→ Prilikom stavljanja cerade pazite na to da se ohlade vrući dijelovi vozila, npr. ispušni sustav, kako ne bi izgorjeli.



Napomena Opasnost od oštećenja!

Nestručno rukovanje ceradom može prouzročiti štete na vozilu ili na ceradi.

→ Nemojte koristiti zaštitnu ceradu na vozilu koje je lakirano unutar posljednja 4 mjeseca, jer se lak može oštetiti.

→ Nikada ne stavljajte zaštitnu ceradu preko vrućih dijelova vozila.

→ Koristite zaštitnu ceradu samo na suhim vozilima kako biste izbjegli smrzavanje. Smrzavanje može oštetiti ceradu.

→ Koristite zaštitnu ceradu samo na suhim vozilima kako biste izbjegli promjene boje laka.

→ Nemojte koristiti zaštitnu ceradu na vozilima lakiranim termoplastičnim akrilnim lakovima (tzv. američki lakovi), jer se takvi lakovi mogu spojiti s ceradom.

→ Koristite zaštitnu ceradu samo na vozilima s besprijekornim i održanim lakom. S vremenom vezivna sredstva nestaju, a lak postaje mat i hrpav. U takvu poroznu površinu može prodrijeti voda, što može uzrokovati promjene boje laka vašeg vozila.

→ Nemojte koristiti zaštitnu ceradu na vozilima s foliranim površinama kako biste izbjegli promjene boje.

→ Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču ili uvozniku vozila i provjerite je li proizvod prikladan za uporabu na vašem vozilu.

5. Uporaba

Postavljanje navlake važan je korak u zaštiti kampera ili karavana od vremenskih nepogoda i prljavštine. Ovdje je vodič korak po korak o tome kako postaviti poklopac za kamp-kućicu.

- Priprema:** Prije početka postavljanja ceerade provjerite je li krov karavana ili kampera čist i suh. Uklonite svu labavu prljavštinu, grane ili lišće koje se može nalaziti na krovu.
- Odabir ispravne ceerade:** Provjerite jeste li za svoje vozilo odabrali ispravnu veličinu i vrstu ceerade. Imajte na umu da pri odabiru veličine treba uzeti u obzir krovne konstrukcije poput krovnih prozora, klimatizacijskih uređaja ili solarnih panela. Dimenzije koje navodi proizvođač vozila uvijek se odnose na originalno vozilo bez dodatnih dodataka.
- Rasklapanje ceerade:** Položite ceeradu na čistu površinu i potpuno je raspakirajte. Provjerite jesu li svi dijelovi ceerade potpuno razvučeni i nisu presavijeni ili uvijeni.
- Postavljanje ceerade:** Položite ceeradu na krov svog vozila. Ovaj korak najbolje je obaviti uz dvije osobe i po potrebi uz pomoć teleskopskih štapova ili drški metli. Provjerite da se ceerada ne zakvači i da se može postaviti bez pretjerane sile.
- Priprema zadržnih remena:** Provucite zadržne remene kroz kopče za pritisak tako da kuka pokazuje prema gore **A**.
- Pričvršćivanje ceerade:** Nakon što je ceerada pravilno poravnata, pričvrstite je pomoću priloženih remena ili traka. Provedite pričvršne remene ispod vozila s jedne strane na drugu i pričvrstite ih na suprotnoj strani **B**. Remene čvrsto zategnite, ali ne pretjerano, kako biste izbjegli oštećenja.
- Bočno pričvršćivanje:** Provjerite pranja li ceerada uredno duž rubova krova. Stranice pričvrstite ravnomjerno kako biste spriječili klizanje ili lepršanje na vjetru.
- Pregled:** Provjerite priranje ceerade duž krova kako biste osigurali čvrsto pričvršćivanje i da nema labavnih mjesta. Po potrebi prilagodite da bi sva relevantna područja krova bila pravilno zaštićena.
- Savjet:** Redovito provjeravajte pričvršne elemente kako biste osigurali optimalno držanje, posebno u vjetrovitim uvjetima.

Pažljivim praćenjem ovih koraka možete osigurati da je poklopac karavana učinkovito postavljen i da je vaše vozilo optimalno zaštićeno od vremenskih nepogoda.

6. Čišćenje

Cerada se može ručno očistiti mlakom vodom i sredstvom za pranje. Potom ceradu ostavite pažljivo sušiti. Ne sušite ju na izravnom sunčevom svjetlu.

7. Чуванье

Не склапайте керада ако је мокра или влажна. Pazите на то да је потпуно суха прије него што је спремите на чување. Чувајте ју на сухом и тамном мјесту.

8. Поправак

Manje rupe могу се поправити приложеним лјеplјивим flasterом. Да бисте то učinили, очистите површину и оставите да се temelјито осуши. Odlјепите филм са стражње стране лјеplјивог flastera и чврсто притисните лјеplјиви flaster на подручје које треба поправити **C**.

9. Zbrinjavanje

Cerada и torba за чување могу се zbrинути у kuћни otpad. Zbrините ambalaжу према материјалима. Valovitu лјепенку и картон zbrините у стари папир, а folije у spremник за recikлажне материјале.

10. Servis и podrшка

У случају питања о производу обратите се office@walsergroup.com.

BG: Pъководство за експлоатация

1. Общо

1.1 Прочетете и запазете Pъководството за експлоатация



Настоящите инструкции за експлоатация са част от това покривало за каравана/моторен дом (наричано по-нататък „брезент“). Pъководството за експлоатация съдържа важна информация за въвеждането в експлоатация и боравенето.

Прочетете Pъководството за експлоатация и особено указанията за безопасност внимателно, преди да използвате продукта. Неспазването на това Pъководство за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или щети.

Съхранявайте това Pъководство за експлоатация за бъдеща употреба. Ако давате продукта на трето лице, предайте непременно това Pъководство за експлоатация заедно с него.

2. Обяснение на предупредителните символи и указания

В това Pъководство за експлоатация се използват следните символи и сигнални думи.



Предупреждение

Този/тази сигнален/-на символ/дума указва застрашителна ситуация със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежки наранявания.



Указание

Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Прочетете Pъководството за експлоатация.

3. Съдържание на опаковката

- 1 покривало
- 13 фиксиращи ремъци
- 1 лепенка за ремонт
- това Pъководство за експлоатация

4. Безопасност

4.1 Употреба по предназначение

Брезентът е водоустойчив и предпазва Вашия автомобил от атмосферни влияния, като дъжд, сняг и мръсотия. Брезентът не предпазва от градушка. От вътрешната страна е приложена мека вълна.

Покривалото е предназначено само за лична употреба и може да се използва само при паркирани превозни средства. Покривалото може да се използва само на превозни средства, които не са паркирани в зони за обществено ползване, тъй като се покриват светоотразители, светлини и регистрационни номера.

Използвайте покривалото само както е описано в това Pъководство за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение и може да доведе до имуществени щети или дори до наранявания.

Производителят или търговецът не носи отговорност за щети, които са настъпили поради погрешна или не по предназначение употреба.

4.2 Указания за безопасност



Предупреждение Опасност за живота!

Неправилното поставяне на покривалото може да доведе до нараняване

→ Закрепете здраво покривалото за Вашия автомобил. Ако покривалото не е закрепено добре, може да бъде отнесено от вятъра и това да доведе до злополуки.

→ Преди всяка употреба проверявайте, дали ремъците не са повредени. При повредени ремъци покривалото може да бъде отнесено от вятъра.



Предупреждение **Опасност от нараняване!**

Неправилното поставяне на покривалото може да доведе до нараняване.

→ При поставянето на покривалото внимавайте горещите части на автомобила, като например ауспухът, да са изстинали, за да не се изгорите.



Указание **Опасност от повреда!**

Неправилното боравене с покривалото може да доведе до повреда по автомобила или по покривалото.

→ Не използвайте покривалото за автомобил върху превозно средство, което е боядисано през последните 4 месеца, тъй като боята може да бъде повредена.

→ Никога не поставяйте покривалото върху горещи части на автомобила.

→ Използвайте покривалото само върху сухи автомобили, за да избегнете замръзване. Замръзването може да повреди покривалото.

→ Използвайте покривалото само върху сухи автомобили, за да избегнете обезцветяване на боята.

→ Не използвайте покривалото върху автомобили, боядисани с термопластични акрилни бои (т.нар. американски бои), тъй като те могат да се слепят с покривалото.

→ Използвайте покривалото само върху автомобили с безупречно и добре поддържано лаково покритие. С времето свързващите вещества изчезват, а боята става матова и грапава. В такава пореста повърхност може да проникне вода, което може да доведе до обезцветяване на боята на вашия автомобил.

→ Не използвайте покривалото върху автомобили с фолирани повърхности, за да избегнете обезцветяване.

→ При съмнение се обърнете към производителя или вносителя на автомобила, за да проверите дали продуктът е подходящ за използване върху вашето превозно средство.

5. Употреба

Поставянето на покривало е важна мярка за защита на кемпера или караваната от атмосферни влияния и замърсяване. Ето ръководство стъпка по стъпка за това как да монтирате покривало за каравана.

- a. **Подготовка:** Преди да започнете да монтирате брезента, уверете се, че покривът на каравана или моторния дом е чист и сух. Отстранете всякакви насипни замърсявания, клони или листа, които може да се намират върху покрива.
- b. **Избор на правилния брезент:** Уверете се, че е избран правилният размер и вид на брезента за вашето превозно средство. Моля, имайте предвид, че при избора на размер трябва да се вземат предвид покривните конструкции като покривни прозорци, климатични уредби или слънчеви панели. Размерите, посочени от производителя на превозното средство, винаги се отнасят за оригиналното превозно средство без допълнителни принадлежности.
- c. **Разгъване на брезента:** Наредете брезента върху чиста повърхност и го разгънете напълно. Уверете се, че всички части на брезента са напълно разпрострени и не са сгънати или усукани.
- d. **Позициониране на брезента:** Поставете брезента върху покрива на вашето превозно средство. Тази стъпка е най-добре да се извърши от двама души и, ако е необходимо, с помощта на телескопични пръти или дръжки на метли. Уверете се, че брезентът не се захваща и може да бъде поставен без прекомерна сила.
- e. **Подготовка на фиксиращите ремъци:** Прекарайте задържащите ремъци през скобите за натискане така, че куката да сочи нагоре **A**.
- f. **Закрепване на брезента:** След като брезентът е правилно нареден, закрепете я с помощта на доставените ремъци или колани. Прекарайте закрепващите ремъци под превозното средство от едната страна до другата и ги закрепете от противоположната страна **B**. Затегнете ремъците здраво, но не прекалено, за да избегнете повреди.
- g. **Странично закрепване:** Уверете се, че брезентът прилепва добре по ръбовете на покрива. Закрепете страните равномерно, за да предотвратите плъзгането или пляскането на вятъра.
- h. **Проверка:** Проверете прилягането на брезента по протежение на покрива, за да сте сигурни, че е здраво закрепен и няма хлабави места. Регулirайте при необходимост, за да бъдат всички съответни покривни зони правилно защитени.
- i. **Съвет:** Редовно проверявайте закрепванията, за да осигурите оптимално задържане, особено при ветровити условия.

Като следвате внимателно тези стъпки, можете да гарантирате, че покривалото за каравана е монтирано ефективно и че автомобилът ви е оптимално защитен от атмосферните влияния.

6. Почистване

Покривалото може да се почиства ръчно с хладка вода и препарат. След това оставяйте покривалото да изсъхне напълно. Не изсушавайте покривалото на пряка слънчева светлина.

7. Съхранение

Не сгъвайте покривалото, докато е мокро или влажно. Уверете се, че покривалото е напълно изсъхнало, преди да го сгънете за съхранение. Съхранявайте покривалото на сухо и тъмно място.

8. ремонт

По-малките дупки могат да бъдат поправени с помощта на доставената лепенка. За да направите това, почистете повърхността и я оставете да изсъхне добре. Отлепете фолиото на гърба на лепенката и притиснете здраво лепенката върху ремонтираната зона **C**.

9. Изхвърляне

Покривалото и чантата за съхранение може да се изхвърлят с битовите отпадъци. Изхвърляйте опаковката според вида. Предайте мукавата и картоната за стара хартия, а фолиото - в пункт за събиране на ценни материали.

10. Обслужване и поддръжка

При въпроси относно продукта ни пишете на office@walsergroup.com

RO: Instrucțiuni de utilizare

1. Informații generale

1.1 Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare



Prezentele instrucțiuni de utilizare fac parte din această copertină pentru rulote/autoturisme (denumită în continuare „prelată”). Ele cuprind informații esențiale privind punerea în funcțiune și utilizarea prelatei.

Citiți-le cu atenție, în special normele de siguranță și securitate, înainte de a utiliza produsul. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la leziuni grave sau la avarii ale prelatei.

Păstrați instrucțiunile pentru situații ulterioare. Dacă oferiți produsul unui terț, înmânați-i neapărat și prezentele instrucțiuni.

2. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

Pe parcursul instrucțiunilor sunt utilizate următoarele simboluri și cuvinte de avertizare.



Avertizare

Acest simbol/cuvânt de avertizare semnalează un pericol cu grad mediu de risc; dacă pericolul nu va fi evitat, poate conduce la deces sau la leziuni grave.



Notă

Acest cuvânt de avertizare semnalează posibile prejudicii materiale.



Citiți instrucțiunile.

3. Conținutul livrării

- 1 prelată
- 13 curele de fixare
- 1 platură adeziv pentru reparații
- prezentele instrucțiuni de utilizare

4. Siguranță

4.1 Utilizare regulamentară

Prelata este impermeabilă și vă protejează vehiculul de intemperii, cum ar fi ploaia, zăpada și murdăria. Prelata nu protejează împotriva grindinei. În interior se aplică o peliculă moale.

Prelata este destinată doar folosinței private și se utilizează numai pentru autovehicule parcate.

Prelata se folosește numai pentru autovehicule care nu sunt parcate pe suprafețe destinate circulației publice, deoarece aceasta acoperă elementele reflectorizante, iluminatul și plăcuțele cu numere de înmatriculare.

Utilizați prelată numai în conformitate cu instrucțiunile de față. Orice altă utilizare se consideră a fi neconformă și poate conduce la prejudicii materiale sau chiar vătămări fizice.

Producătorul sau comerciantul nu răspunde pentru daune produse în urma unei utilizări neconforme sau eronate.

4.2 Instrucțiuni de siguranță



Avertizare

Pericol de moarte!

Aplicarea eronată a prelatei poate conduce la vătămări fizice.

→ Fixați prelată ferm pe autovehiculul dumneavoastră. O prelată care nu este fixată ferm, poate fi ridicată de vânt și poate genera accidente.

→ Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă benzile de prindere sunt în ordine. Dacă benzile de fixare sunt deteriorate, prelată poate fi ridicată de vânt.



Avertizare

Pericol de rănire!

Aplicarea eronată a prelatei poate conduce la vătămări fizice.

→ Aveți grijă ca la aplicarea prelatei, părțile fierbinți ale autovehiculului, cum ar fi de pildă țeava de eșapament, să se fi răcit, pentru a nu vă arde.



Notă

Pericol de deteriorare!

Manipularea necorespunzătoare a prelatei poate conduce la deteriorări ale autovehiculului sau ale acesteia.

→ Nu utilizați prelată de protecție pe un vehicul care a fost vopsit în ultimele 4 luni, deoarece vopseaua poate fi deteriorată.

→ Nu așezați niciodată prelată de protecție peste zone fierbinți ale vehiculului.

→ Utilizați prelată de protecție doar pe vehicule uscate, pentru a evita înghețarea. Înghețarea poate deteriora prelată

→ Utilizați prelată de protecție doar pe vehicule uscate, pentru a evita decolorarea vopselei.

→ Nu utilizați prelată de protecție pe vehicule vopsite cu lacuri acrilice termoplastice (așa-numitele lacuri

americane), deoarece acestea se pot lipi de prelată.

→ Utilizați prelata de protecție doar pe vehicule cu un strat de vopsea impecabil și bine întreținut. În timp, agenții de legare dispar, iar vopseaua devine mată și rugoasă. În această suprafață poroasă poate pătrunde apa, ceea ce poate duce la decolorarea vopselei vehiculului dumneavoastră.

→ Nu utilizați prelata de protecție pe vehicule cu suprafețe acoperite cu folie, pentru a evita decolorarea.

→ În caz de dubiu, întrebați producătorul sau importatorul vehiculului dacă produsul este potrivit pentru utilizarea pe vehiculul dumneavoastră. decolorarea.

5. Utilizarea

Montarea unei huse este o măsură importantă pentru a proteja o rulotă sau o caravană de intemperii și de murdărie. Iată un ghid pas cu pas despre cum se montează o husă pentru rulote.

- a. **Pregătire:** Asigurați-vă că acoperișul rulotei sau autorulotei este curat și uscat înainte de a începe să instalați prelata. Îndepărtați orice murdărie, crengi sau frunze care s-ar putea afla pe acoperiș.
- b. **Selectarea prelatei corecte:** Asigurați-vă că au fost selectate dimensiunea și tipul corect de prelată pentru vehiculul dvs. Rețineți că structurile de pe acoperiș, cum ar fi luminatoarele, unitățile de aer condiționat sau panourile solare, trebuie luate în considerare la selectarea dimensiunii. Dimensiunile specificate de producătorul vehiculului se referă întotdeauna la vehiculul original fără accesorii suplimentare.
- c. **Desfășurarea prelatei:** Întindeți prelata pe o suprafață curată și desfășurați-o complet. Asigurați-vă că toate părțile prelatei sunt complet extinse și nu sunt pliate sau răsucite.
- d. **Poziționarea prelatei:** Puneți prelata pe acoperișul vehiculului dvs. Cel mai bine este ca acest pas să fie efectuat de două persoane și, dacă este necesar, cu ajutorul unor prăjini telescopice sau cozi de mătură. Asigurați-vă că prelata nu se agată și poate fi poziționată fără forță excesivă.
- e. **Pregătirea curelelor de retenție:** Introduceți curelele de retenție în cleme astfel încât cârligul să indice în sus **A**.
- f. **Fixarea prelatei:** Odată ce prelata este corect aliniată, fixați-o folosind curelele sau benzile furnizate. Ghidați curelele de fixare pe sub vehicul de pe o parte pe cealaltă și fixați-le pe partea opusă **B**. Strângeți curelele ferm, dar nu excesiv, pentru a evita deteriorarea.
- g. **Fixare laterală:** Asigurați-vă că prelata se potrivește bine de-a lungul marginilor acoperișului. Fixați lateralele uniform pentru a preveni alunecarea sau fluturatul în vânt.
- h. **Inspecție:** Verificați potrivirea prelatei de-a lungul acoperișului pentru a vă asigura că este fixată bine și nu are zone slăbite. Ajustați dacă este necesar, astfel încât toate zonele relevante ale acoperișului să fie protejate corespunzător.
- i. **Sfat:** Verificați periodic fixările pentru a asigura o ținere optimă, în special în condiții de vânt.

Urmând cu atenție acești pași, vă puteți asigura că husa pentru rulotă este montată eficient și că vehiculul dumneavoastră este protejat în mod optim împotriva intemperiilor.

6. Curățarea

Prelata poate fi curățată manual cu apă caldă și detergent. Lăsați-o apoi la uscat, dar nu direct în soare.

7. Depozitarea

Nu împăturiți prelata atâta vreme cât mai este udă sau umedă. Stabiliți mai întâi că aceasta este complet uscată și împăturiți-o abia pe urmă pentru a fi depozitată. Păstrați prelata într-un loc uscat și întunecos.

8. Reparații

Găurile mai mici pot fi reparate cu ajutorul peticului adeziv furnizat. Pentru a face acest lucru, curățați suprafața și lăsați-o să se usuce bine. Desprindeți folia de pe spatele plasturei adeziv și apăsați ferm plasturele adeziv pe zona care urmează să fie reparată **C**.

9. Debarasarea

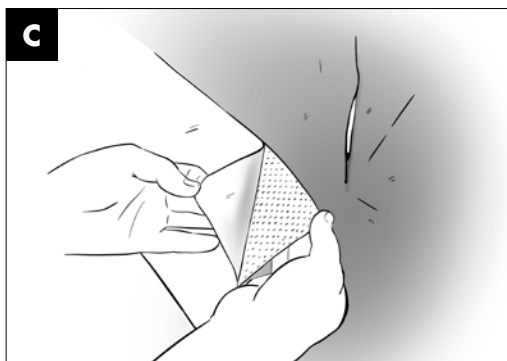
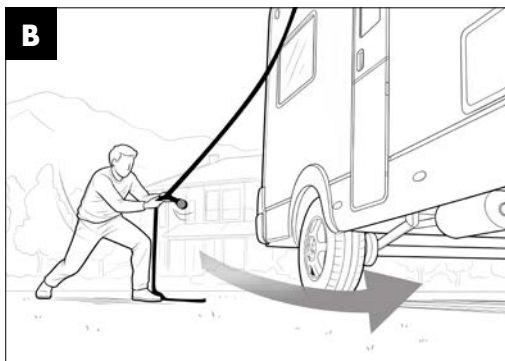
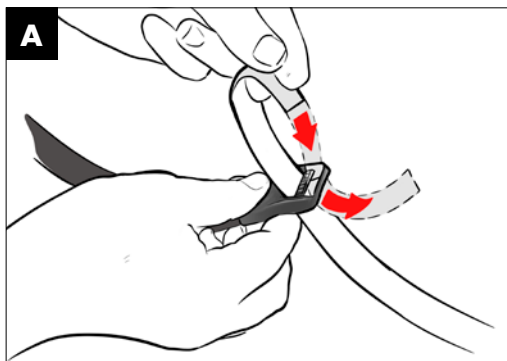
Vă puteți debarasa de prelată și de geanta de depozitare în regim de gunoi menajer.

Debarasați ambalajele selectiv, pe sortimente.

Hârtia și cartonul vor fi colectate ca hârtie reciclabilă, iar foliile ca materiale reciclabile.

10. Service și asistență

În cazul în care aveți nelămuriri cu privire la produs, adresați-vă office@walsergroup.com



WALSER GmbH
 Radetzkystraße 114
 6845 Hohenems
 Österreich

www.walsergroup.com
www.walser-shop.com

32E0065
 JK0426